



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
 FACULTAD DE ARQUITECTURA
 URBANISMO Y ARTES

Fito Elefantito

CARRERA DE ARTES



MONOGRAFÍA DE GRADO

EL USO DE LA ILUSTRACIÓN
 RESPECTO AL DIBUJO Y COLOR
 COMO ESTRATEGIA MOTIVADORA
 PARA NIÑOS Y NIÑAS DE
 2 Y 3 AÑOS DE EDAD

Postulante: Marcela Branka
 Espejo Boiochnik

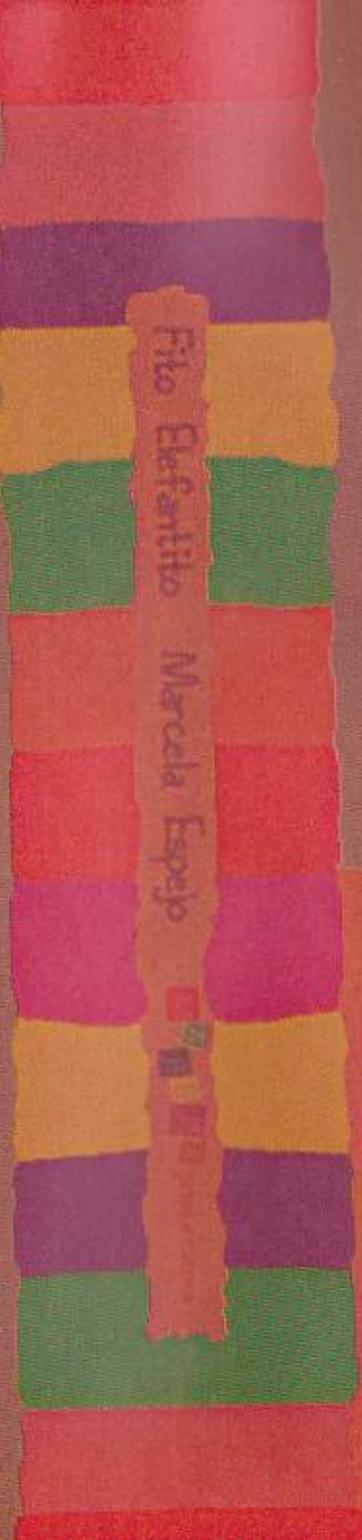
Tutor: Lc. Mg. Sc. Guillermo
 Aguilar Salvatierra

La Paz, Mayo del 2006

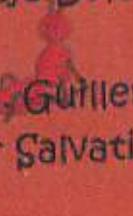
DOCUMENTO DIGITALIZADO POR LA BIBLIOTECA DE LA CARRERA DE ARTES PLÁSTICAS - UMSA

Puede que
 tengas riquezas
 tangibles:
 joyas y cofres de
 oro.
 Pero más riqueza
 que yo nunca
 tendrás -
 tuve una Madre
 quien leyó para
 mí.

"La Madre que lee"
 por Strickland Gillilan
 Poemas más Amados
 por la
 Gente Americana



Fito Elefantito
 Marcela Espejo





*Universidad Mayor de San Andrés - Facultad de Arquitectura Urbanismo y Artes
Carrera de Artes*



MONOGRAFÍA DE GRADO

*EL USO DE LA ILUSTRACIÓN
RESPECTO AL DIBUJO Y COLOR
COMO ESTRATEGIA MOTIVADORA
PARA NIÑOS Y NIÑAS DE
2 Y 3 AÑOS DE EDAD*

Postulante: Marcela Branka Espejo Bolotnik

Tutor: Lc. Mg. Sc. Guillermo Aguilar salvatierra

La Paz, Mayo del 2006



EL USO DE LA ILUSTRACIÓN RESPECTO AL DIBUJO Y COLOR COMO ESTRATEGIA MOTIVADORA PARA NIÑOS Y NIÑAS DE 2 Y 3 AÑOS DE EDAD

*“ La fantasía es el atributo más importante del ser humano y debe ser nutrido
diligentemente desde la más temprana edad ”.*

Kornei Chukovski





Gracias a Dios quien me da la salud e inteligencia para seguir adelante cada día.

Ai Licenciado Guillermo Aguilar quien me guió con paciencia y perseverancia buscando obtener como resultado un trabajo optimo y de alta calidad tanto en su contenido teórico como estético.

A Alfredo Copa quien se tomo varias horas de su tiempo para ayudarme con la presentación final de este trabajo.

*"Porque mejor es la sabiduría
que las piedras preciosas;
y todo cuanto se puede desear,
no es de compararse con ella".*

Proverbios 8:11



Monografía de grado

EL USO DE LA ILUSTRACIÓN RESPECTO AL DIBUJO Y COLOR COMO ESTRATEGIA MOTIVADORA EN NIÑOS DE 2 Y 3 AÑOS DE EDAD.

Los libros son un medio de educación de fácil acceso en todos los niveles de estudio, en nuestro entorno local, los libros dirigidos a niños de 2 y 3 años no tienen diseños atractivos. ¿Qué elementos y características de ilustración respecto al dibujo y color en libros para niños de 2 y 3 años de edad lograrán motivar la atención en contraste con los libros en nuestro entorno nacional?. Revisaremos los apuntes teóricos técnicos e identificaremos estos elementos, para elaborar un libro adecuado a esta edad.

"La imagen gráfica sirve para motivar y estimular el gusto por la lectura" (Karen Millar); "Cada imagen debe ser bella, original, llamativa, emocionante, fantasiosa, humorística y comprensible" (Moies y Janiszewski); "El color aporta al factor de atracción y fascinación"... "El texto... corto y usar un lenguaje natural." (Brian Cutting); "Deben usarse repeticiones, ritmo y rimas... reforzando así que el lenguaje es divertido." (Karen Miller). Según Brian Cutting, los libros en esta etapa deben ser introducidos como un medio de entretenimiento, lo cual determinará en gran parte la actitud del niño hacia la lectura en el futuro. Se ha comprobado que las personas con fuertes hábitos de lectura tienen mayores posibilidades en el mundo laboral, les es más fácil interactuar socialmente, y se forman como ciudadanos críticos y participativos.

"La literatura infantil... pilares sobre los cuales se asientan los valores morales y éticos de una cultura" (Víctor Montoya); "La literatura infantil en Bolivia... poco estudiado... son misterios que a los críticos y a los académicos poco les interesa"



Miguel Vargas); "La problemática central en el libro infantil... el emisor y el receptor pertenecen a dos mundos completamente diferentes"... "La literatura infantil moderna empieza a ver al niño como otro restando importancia al papel didáctico y de adoctrinamiento para convertirse en un medio a través del cual el niño tiene derecho a la fantasía" (Ximena Narea).

MI propuesta de libro con elementos adecuados para nin@s de 2 y 3 años de edad titula: "Fito Elefantito". El personaje principal es Fito, un pequeño elefante. Los personajes secundarios son el Papá elefante, el globo, la hormiga, la abeja, el pajarito y la mariposa, todos éstos, muy familiares en el mundo del niñ@. Los nin@s se identificarán con la historia. Se han usado colores planos, el dibujo es simple y en cuanto a material se ha usado cartón de un tamaño cómodo y manejable para el niñ@. "Los niñ@s deben tener la experiencia y el placer de manipular y mirar sus propios libros para llegarlos a amar." (Karen Miller).

Espero que esta investigación nos haga conscientes de la necesidad en nuestro país de escritores e ilustradores de libros de niñ@s serios. Si nos proponemos la meta de sembrar en nuestros niñ@s la semilla del amor y hábito por los libros, podemos asegurar que de aquí a unos años estaremos cosechando personas íntegras, con una educación tanto intelectual como personal mucho más elevada que la actual. Dando fin de una vez a la falta de esperanza de poder algún día encontrarnos con una Bolivia superada académicamente y, por tanto, económicamente, es decir, una sociedad que ha trabajado por liquidar la pobreza y el analfabetismo y el día de hoy mira hacia un futuro lleno de esperanza.

Postulante: Marcela Espejo Bolotnik
Tutor: Lic. Mg. Sc. Guillermo Aguilar

La Paz - 2006



INDICE

<i>Frontispicio.....</i>	<i>i</i>
<i>Caratula.....</i>	<i>ii</i>
<i>Pensamiento.....</i>	<i>iii</i>
<i>Dedicatoria.....</i>	<i>iv</i>
<i>Agradecimiento.....</i>	<i>v</i>
<i>Indice.....</i>	<i>vi</i>

CAPÍTULO I

<i>PRESENTACIÓN DEL ESTUDIO.....</i>	<i>1</i>
<i>1.1 Descripción del problema.....</i>	<i>1</i>
<i>1.2 Planteamiento del problema.....</i>	<i>2</i>
<i>1.3 Objetivos.....</i>	<i>2</i>
<i>1.3.1 Objetivo general.....</i>	<i>2</i>
<i>1.3.2 Objetivos específicos.....</i>	<i>3</i>
<i>1.4 Justificación.....</i>	<i>3</i>
<i>1.5 Metodología de estudio.....</i>	<i>4</i>



CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO.....	5
<i>II.1 La importancia de gustar de la lectura desde muy temprana edad.....</i>	<i>5</i>
<i>II.2 El diseño gráfico del libro infantil.....</i>	<i>8</i>
<i>II.3 El libro didáctico.....</i>	<i>11</i>
<i>II.4 Definición de la imagen.....</i>	<i>13</i>
<i>II.5 Definición de dibujo.....</i>	<i>15</i>
<i>II.6 Definición de color.....</i>	<i>17</i>
<i>II.7 La ilustración del libro infantil.....</i>	<i>21</i>
<i>II.8 El niño de dos años de edad.....</i>	<i>26</i>
<i>II.9 El niño de tres años de edad.....</i>	<i>29</i>
<i>II.10 Percepción del niño de dos y tres años de edad.....</i>	<i>33</i>
<i>II.11 Los conceptos en el lenguaje del niño pequeño.....</i>	<i>35</i>
<i>II.12 Las propuestas de Piaget en cuanto al desarrollo de la comprensión en el niño pequeño</i>	<i>36</i>
<i>II.13 La literatura infantil en Bolivia.....</i>	<i>38</i>
<i>II.14 El libro infantil que motiva la atención del niño según expertos en libros infantiles.....</i>	<i>46</i>



CAPÍTULO III

PROPUESTA DE UN LIBRO CON ELEMENTOS DE DIBUJO Y COLOR ADECUADOS A NIÑOS Y NIÑAS DE 2 Y 3 AÑOS DE EDAD DEL ENTORNO LOCAL..... 55

Introducción..... 55

III.1 Propuesta de tema y personajes..... 62

III.1.1 Tema..... 62

III.1.2 Personaje principal..... 62

III.1.3 Personaje secundario..... 63

III.1.4 Sentido del cuento..... 64

III.2 Propuesta de tapa y título..... 67

III.3 Propuesta de texto 68

III.3.1 Tipo de texto..... 68

III.3.2 El texto en relación a la imagen..... 69

III.4 Propuesta de Color..... 70

III.5 Propuesta de dibujo..... 72

III.6 Propuesta de material y forma..... 74



CONCLUSIONES.....	76
BIBLIOGRAFÍA.....	78
GRÁFICOS ANEXOS.....	83



CAPITULO I

PRESENTACIÓN DEL ESTUDIO



1.1 Descripción del problema

Los libros son un medio de comunicación que se utilizan en todos los niveles de la educación y también parvularia, es decir, para niños y niñas de 2 y 3 años de edad debido a su fácil acceso.

Se ha observado que los libros utilizados para esta etapa en nuestro entorno local no tienen diseños gráficos atractivos para los niños, ya que los mismos son complicados.

Es decir, tienen demasiados elementos que distraen la atención de lo que se pretende mostrar o enseñar, y a su vez existe mayor cantidad de texto en relación a los gráficos, siendo que los dibujos son más atractivos y comprensibles para un niño en esta etapa.

Al hablar de gráficos se incluye: el dibujo, la forma, los colores, la agrupación de elementos en cuanto a cantidad y tamaño, la composición, etc.

1.2 Planteamiento del problema

¿Qué elementos de ilustración respecto al dibujo y el color se podrían considerar como motivadores para lograr la atención en niños y niñas de 2 y 3 años de edad en contraste con los libros accesibles en nuestro entorno local?

¿Qué características de ilustración respecto al dibujo y color son significativos en los aportes teóricos y técnicos para niños y niñas de 2 y 3 años de edad?

¿Que características de ilustración respecto al dibujo y color pueden considerarse como motivadores para los niños y niñas de 2 y 3 años de edad?

1.3 Objetivos

1.3.1 Objetivo general

Elaborar un libro con elementos de dibujo y color adecuados a los niños y niñas de 2 y 3 años de edad del entorno local.



1.3.2 Objetivos específicos

Revisar los apuntes teóricos y técnicos respecto al dibujo y color que son adecuados para la elaboración de libros para niños de 2 y 3 años de edad.

Identificar que elementos de ilustración respecto al dibujo y color pueden considerarse como motivadores en el logro de la atención en niños y niñas de 2 y 3 años de edad.

1.4 Justificación

La importancia de atraer la atención de los niños y niñas hacia los libros desde muy temprana edad ayuda a que estos gusten de los libros posteriormente, de modo que aprovechen de este medio para la construcción de sus conocimientos. Por esta razón, es muy importante crear diseños gráficos atractivos en los libros para la educación parvularia.

Este trabajo aborda la investigación bibliográfica de los libros accesibles en nuestro entorno local específicamente para niños de 2 y 3 años de edad en relación a aquellos de carácter motivador a la lectura y así obtener conocimientos que permitan la futura ilustración de libros efectivos, (y es mi deseo personal que puedan ser escritos e ilustrados por bolivianos) específicamente para esta edad, importante etapa de la Vida.

1.5 Metodología de estudio

El siguiente estudio aplicó el método analítico a fin de conocer los componentes que intervienen en la estructuración de la ilustración de los textos respecto al dibujo y color que se utilizan en la edad parvularia.

Asimismo, se acudió al método sintético para la comprensión de la interrelación de los elementos componentes de la ilustración que en un sentido agregado contribuyen a motivar la atención de los niños y niñas en edad parvularia.

Utilizamos el método descriptivo para especificar las propiedades importantes del fenómeno que es sometido a estudio, de manera que se cumpla con la metodología correspondiente a la monografía.

Por otra parte se complementó con la propuesta de la elaboración de un libro con elementos de dibujo y color adecuada a los niños y niñas de 2 y 3 años de edad del entorno local.



CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

II.1 *La importancia de gustar de la lectura desde muy temprana edad*

"¿Cuándo tienen que empezar los niños a oír historias? Desde el primer año", afirma el escritor Paul Auster en *La invención de la soledad* (Edhasa):

"Dicen que si el hombre no pudiera soñar por las noches se volvería loco; del mismo modo, si a un niño no se le permite entrar en el mundo de lo imaginario, nunca llegará a asumir la realidad. La necesidad de relatos de un niño es tan fundamental como su necesidad de comida y se manifiesta del mismo modo que el hambre".¹

Desde el primer día en adelante, todo niño debería poder decir:

"Creo que leer es maravilloso, y leer es algo que puedo hacer". Nada le dará a un niño más satisfacción en el primer y subsecuentes días en colegio que la idea de que puede leer".²

¹ AUSTER, Paul (1996): *El libro de la memoria*, Editorial Anagrama, Barcelona

² CUTTING, Brian (1992): *Avanzando en todo lenguaje*, Editorial Applecross Ltda., EE.UU.pg.13

En cursos primarios los niños aprenden a leer de manera exitosa y divertida, y esperan que su éxito y diversión continúe en los cursos que siguen, muchas veces sus expectativas no son alcanzadas, dando como resultado la desilusión y retroceso en el colegio y lo que es peor aún, consigo mismos.

Al igual que en todas las cosas, los niños tienen ciertas expectativas en sus libros, por ejemplo el que hayan personajes con nombres especiales y atractivos, niños y niñas que formen parte de las historias, cualidades mágicas, personajes malos con su respectivo fin y por supuesto, un final feliz.

Disfrutan de relatos con los cuales puedan identificarse, conteniendo problemáticas y un vocabulario respectivo a su edad.

Según este mismo autor, *“no deben hacerse libros tan difíciles que los niños se frustren. El éxito de un libro infantil será garantizado a través de su sencillez, libros que les provean con la oportunidad de participar e involucrarse en ellos desde el principio, es decir desde el momento en que son introducidos a los mismos”*.³

“Querer leer es aún más importante que poder leer, si un libro le resulta divertido a un niño, volverá a leerlo una y otra vez. Es muy importante la introducción de un libro en el mundo del niño, ya que este determinará su actitud hacia la lectura para el futuro.

³ CUTTING, Brian (1992): *Avanzando en todo lenguaje*, Editorial Applecross Ltda., EE.UU.



Si el niño reacciona diciendo: "¡Odio esto!", será un gran problema. Y si el programa afirma esta falla y les da más de "esto" para odiar, los problemas serán aún más grandes".⁴

La lectura es una práctica que los niños y las niñas necesitan y tienen derecho de ejercer para enfrentar el futuro satisfactoriamente. Leer permite acceder a nuevos conocimientos, gozar de la literatura y los mundos que ella abre y estar en mejores condiciones para enfrentar el porvenir.

Se ha comprobado que las personas con fuertes hábitos de lectura tienen mayores posibilidades de insertarse en el mundo laboral, de interactuar socialmente y de desenvolverse como ciudadanos críticos y participativos. Ya que la lectura promueve procesos de análisis, crítica, comparación, confrontación y nuevas búsquedas.

Se dice que al leer el lector vive muchas vidas, recorre diversos lugares, se informa, discute, se conmueve, se asoma a mundos de distintos tiempos, ficticios o reales, posibles o imposibles. A veces se identifica con lo que lee y otras veces se diferencia, pero de un modo o del otro, siempre crece.

El hogar y la escuela son los espacios ideales para que los niños desarrollen el placer de leer y aprendan a valorar y a amar el contacto con los libros, por supuesto, habrá mayores posibilidades de formar niños lectores si los padres y los docentes son, ellos mismos, lectores.

⁴ CUTTING, Brian (1989): Comenzando en todo lenguaje, Editorial Applecross Ltda., EE.UU.pg.66

Por eso, es imperioso que los niños en los primeros años de vida aprendan a leer, para poder luego leer para aprender.

"Todos los esfuerzos destinados a esa etapa inicial tendrán un impacto importante sobre el desempeño escolar futuro de las personas, alimentar tempranamente el gusto y el hábito de la lectura llevará a que lean más, más frecuentemente y por más tiempo".⁵

II.2 El diseño gráfico del libro infantil

Hay muchos aspectos referentes a diseño que influyen en el que un libro sea atractivo o no a su lector, leer un libro debe traer satisfacción a aquel que lo lee. En el caso específico de esta investigación, nuestro lector es el niño, por lo tanto buscaremos brindarle historias que el pueda manejar ya que si no es así, más que ser un placer, resultará siendo un duro e interminable quehacer.

"Los libros para principiantes no deben ser largos y deben satisfacer lo suficiente como para volverlos a leer varias veces".⁶

⁵ ALVAREZ, Silvia: La expresión oral

⁶ CUTTING, Brian (1989): Comenzando en todo lenguaje, Editorial Applecross Ltda. EE.UU.



Si se logra que el niño tenga éxito en su primera experiencia de lectura, querrá leer más, de lo contrario, si esta experiencia no le provee éxito, lo verá como una difícil y quizá inalcanzable tarea.

Según este mismo autor, tanto las historias transmitidas como los dibujos deben ser claramente comprensibles al lector al cual van dirigidos. Los gráficos en libros para esta edad sirven para predecir las palabras, al decir la palabra del gráfico, dicen también la del texto.

El gráfico y el texto deben ir directamente relacionados, para que el niño, al hacer memoria de la historia sienta la satisfacción de poder leer un libro correctamente y es más, de manera independiente, ya que los gráficos proveen mayores claves al leer texto. Los textos en libros infantiles surten mejor efecto al ser colocados debajo de los gráficos.

Con el tiempo los niños van notando que la historia está contenida dentro del texto y comenzarán a apuntar a las letras y palabras que ven escritas sobre el papel. Cuando el gráfico dirige la atención del niño de derecha a izquierda, ayuda a que ellos entiendan que la historia se lee de la misma manera.

El texto debe usar un "lenguaje natural", el lenguaje que el niño espera escuchar y un párrafo no debe pasar de una página a la otra porque confunde a los que están empezando a leer. La historia contenida en el texto, debe tener sentido, para esto debe estar compuesta de dos elementos, "principio" y "fin", ya que solo de esta manera se logrará incitar a que los niños empiecen a leer.



A esta edad es importante hacer uso de repeticiones, ritmo y rimas en el área del texto escrito. La estructura del libro como tal, en este caso nos referimos a la ilustración de la tapa y al título escrito, acrecienta o disminuyen la expectativa en la mente del niño, son partes integrales de un todo del libro. Para motivar al niño en la lectura, es importante que el contenido del libro logre envolverlo personalmente, y así, la historia más simple será emocionante de leer.

"Aun debe ser tomado en cuenta el tamaño y material del libro cuando se trata de producir mayor atención de parte del niño hacia los libros, debe tener una buena presentación, contenido, sentimiento y sobre todo, ser predecible y memorable.

No importa cuánta sea la variedad, esta siempre debe buscar satisfacer aquello que los niños quieren y pueden hacer, proveyéndoles la oportunidad de interactuar y participar en los mismos. Es importante resaltar que el simple hecho de escuchar historias frecuentemente hará que los niños aprendan muchas palabras nuevas y aun sus significados"

¹ GUTTING, Brian (1992): Avanzando en todo lenguaje, Editorial Applecross Ltda., EE.UU. 28

II.3 El libro didáctico

El libro infantil elemental tiene una funcionalidad didáctica y una estrategia comunicacional para un lector que no es tal sino un espectador. Los dibujos se presentan simplemente como objetos recortados del contexto para incorporar en la mente los universales de la vida cotidiana.

Los libros diseñados para esta edad tienen por objeto mostrar y enseñar por medio de imágenes, lo cual los diferencia notablemente de los libros que tienen como fin introducir al niño en la lectura por medio de una familiarización con las letras del alfabeto.

"La imagen lo muestra todo y trata de explicar el texto en sí misma, la función asignada al texto en esta etapa es la de nombrar, describir, explicar e identificar los objetos.

En este sentido, "el texto pasaría a tomar un segundo lugar siendo muy breve para así dejar mas libre a la imaginación, estimulada por la imagen". (Abraham Moles, 1990). "Todo el texto se reduce al título de la portada y se dirige más al adulto que al niño".⁸

En cuanto a imagen, la portada debe ser con ambiente y colores de juego y distracción. Es por esta razón que la ilustración en los libros para niños pequeños se caracteriza por llenar toda la página,

⁸ MOLES, A. y JANISZEWSKI, L. (1990): Grafismo funcional, Ediciones CEAC S.A. (1ra. Edición), Barcelona España. Pg. 199

predominando los gráficos a todo color y en gran tamaño. El color aporta el factor de atracción y fascinación, utilizándose generalmente los tonos limpios y vivos, sin llegar a ser agresivos.

Aún el material del cual están hechos los libros debe estar adecuado para la edad, en este caso, Moles aconseja que debe tener pocas páginas de un cartón resistente, es decir que como objeto, el libro debe ser compacto, resistente a un trato no cuidadoso y su formato debe adaptarse a la manejabilidad del niño.

A medida que el niño va desarrollando su capacidad de percepción, la estrategia comunicacional se va modificando, concretamente en la relación entre texto e imagen, haciéndose cada vez más compleja.

Se van incorporando escenas, una secuencia de acciones representadas en imágenes convirtiéndose estas en ilustraciones mucho más detalladas y van reduciendo tanto en tamaño como en color. El texto se presenta cada vez en mayor cantidad y complejidad de lenguaje.

Para que un libro guste a su lector en esta etapa, tanto el diseñador como el ilustrador y redactor de libros infantiles debe seguir una estrategia de presentación de mensajes de acuerdo siempre a las características de edad de su destinatario, y siguiendo una estructura donde el peso relativo de la imagen, color, texto, número de páginas y formato puedan lograr el medio expresivo de una didáctica e información gráfica muy directa.



II.4 Definición de la imagen

“Una imagen vale mil palabras”. “La cantidad de información que retenemos al ver es mucho mayor que la que retenemos al solamente escuchar. Ha sido ya comprobado anteriormente que viendo aprendemos más y con mayor rapidez. De entre todos los sentidos que tenemos, la vista es sin duda el más eficiente para captar y retener información”.⁹

Según Berthoud, leer una imagen es entender una interpretación de la realidad. Hablar con la ayuda de imágenes implica utilizar un lenguaje, el lenguaje de las imágenes, muchas veces olvidamos que las imágenes son en sí un lenguaje.

“La comprensión correcta de una imagen depende de la cantidad de detalles significativos y reconocibles que incluye la misma. Son estos detalles que conocemos los que nos permiten reconocer una imagen”.¹⁰

⁹ BERTHOUD, Olivier (1992): Imágenes y textos para la educación popular, Edición CIMCA-La Paz y comunica Tegucigalpa (1ra. Edición), Tegucigalpa. Pg.22

¹⁰ BERTHOUD, Olivier (1992): Imágenes y textos para la educación popular, Edición CIMCA-La Paz y comunica Tegucigalpa (1ra. Edición), Tegucigalpa. Pg 24

Debido a los detalles es que podemos identificar una figura, pero el exceso de detalles puede interferir también de manera negativa en la lectura. En otras palabras, la comprensión de una imagen disminuye con la presencia de detalles inútiles y a lo inverso, con la ausencia de detalles útiles.

Cada imagen tiene que representar una sola idea y una sola situación y todo detalle de fondo que no sea imprescindible para la comprensión debe ser quitado, porque el uso sobrecargado de estos elementos produce confusión y no aportan a la idea principal.

Es posible que una imagen con las características anteriores logre que el lector entienda lo que quiere decir, lo cual es importante, pero lograra que diga:

“me interesa, me gusta, me llama la atención, ¿quiero ver mas?”, esto es aún mas importante, esta debe de ser la meta principal de cualquier imagen. Para lograr esta meta, la imagen creada tendrá que ser bella, original, llamativa, emocionante, fantástica, humorística y además, comprensible.

Este autor hace una interesante definición respecto a la relación entre texto e imagen efectiva en el libro infantil:

“O bien, la imagen puede darle sentido al texto, rebasándolo en información y aportando más elementos que el mismo.



Es decir que el texto vendría a ser simplemente un apoyo de complemento y preedición de la información contenida en imagen, o, la imagen sin texto alguno, en esta relación, el sentido de la imagen sería completado por la explicación o los comentarios orales, pero se supone que se entienda por si sola".¹¹

II.5 Definición del dibujo

Según Lluvia Velandía:

"El dibujo artístico es la representación de un objeto por medio de líneas que limitan sus formas y contornos. Se trata de una abstracción de nuestro espíritu que permite fijar la apariencia de la forma, puesto que el ojo humano solo percibe masas coloreadas de diversa intensidad luminosa".¹²

¹¹ BERTHOUD, Olivier (1992): Imágenes y textos para la educación popular, Edición CIMCA-La Paz y comunica Tegucigalpa (1ra. Edición), Tegucigalpa. Pg. 53

¹² VELANDIA, Lluvia: Artículo titulado: Concepto de dibujo artístico, ARQHYS Architects Site, <http://www.arqhys.com/articulos/artistico-dibujo.html>)

"El dibujo es el arte de representar gráficamente sobre una superficie plana de dos dimensiones objetos que por lo regular tienen tres.

También debemos tomar en cuenta que el dibujo es la base de toda creación plástica y es un medio arbitrario y convencional para expresar la forma de un objeto por medio de la línea, un trazo y juego de sombras y luces. El dibujo es un elemento abstraído del complejo pictórico que en virtud de su fuerza expresiva se convierte en un arte independiente.

Las técnicas del dibujo son diversas y han variado con el tiempo, los instrumentos mas utilizados son el lápiz, la pluma (tinta china o sepia), el carbón, el pastel, el óleo, etc. El hombre prehistórico adornaba los muros de las cavernas o ciertos figuras de marfil, hueso, reno o esteatita utilizando buriles y raspadores de sílice, clavos, alfileres, etc."¹³

Según Pierre Cabanne:

"El dibujo es la representación grafica de una imagen, trazada a base de líneas y sombras sobre una superficie plana". "Dibujar es representar gráficamente, mediante un solo color, en dos dimensiones,

¹³ VELANDIA, Lluvia: Artículo titulado: Concepto de dibujo artístico, ARQHYS Architects Site, <http://www.arqhys.com/articulos/artistico-dibujo.html>)

*(las del soporte de trabajo), aquello que el ojo humano ve en tres dimensiones, es decir, los aspectos que presenta toda imagen: la forma y el volumen."*¹⁴

"El dibujo es la técnica básica de todas las artes plásticas. Detrás de toda pintura, escultura, diseño, etc., se vislumbra la ejecución de un dibujo previo, ya sea real o mental.

El dibujo es en sí mismo un arte, siendo practicado con profusión por artistas de todas las épocas a lo largo de la historia, no sólo como estudio previo a la obra acabada sino como manifestación artística descriptiva o expresiva.

*En este sentido cuenta con el concurso de una serie de normas y el análisis de conceptos como la composición, la entonación y la perspectiva."*¹⁵

II.6 Definición del color

"El color es un fenómeno físico producido por la descomposición de la luz. El arco iris, técnicamente llamado espectro, producido por la descomposición de la luz por medio de un prisma tiene todos los

¹⁴ CABANNE, Pierre (1975): *Diccionario universal del arte*, Editorial Argos Vergara S.A. (Tomo II), Paris.

¹⁵ *Taller de dibujo artístico (2001-2005)*, <http://www.talleronline.iespana.es>

colores básicos, es decir aquellos que debidamente combinados pueden reproducir todos los colores de la naturaleza.

El espectro esta formado por seis colores en el siguiente orden: rojo, anaranjado, amarillo, verde, azul y violeta. En los dos extremos de esta gama existen los infrarrojos y los ultravioletas que son invisibles al ojo humano.

Si disponemos estos colores básicos en círculo, observamos tres que tienen color propio, es decir que no se obtienen por la suma de otros. Estos reciben el nombre de colores primarios, conformados por el amarillo, el rojo y el azul. La suma de dos primarios entre si dan lugar a un color secundario.

Los colores secundarios o compuestos son el anaranjado, obtenido por la suma del amarillo + rojo, el morado, obtenido por la suma del rojo + azul, y el verde, obtenido por la suma del amarillo + azul. Y por ultimo están los colores terciarios o intermedios.

En frente de cada primario encontramos un secundario, estos se complementan, recibiendo el nombre de colores complementarios. Nada crea un contraste mas vivo que la combinación de un color complementario con otro. Son complementarios entre si el rojo con el verde, el azul con el anaranjado, y el amarillo con el violeta.

Debido a que el color es un problema físico, el ojo humano se opone a la proximidad de los complementarios puros pudiendo resultar estos poco armónicos. En pintura, estos colores reciben el nombre de "colores de máximo contraste". La suma teórica de dos complementarios tendría que darnos como resultado el negro.

Físicamente hablando, los colores no son más que una reacción óptica frente a determinados rayos luminosos, reflejados por los diferentes objetos. Esto explica el porqué ciertos colores, en especial los complementarios, crean una reacción desarmonica a nuestra vista.

Para lograr la máxima armonía en las combinaciones de colores, es necesario que estos aparezcan próximos al espectro. Así se obtienen las llamadas gamas melódicas, es decir, colores de un mismo tono. Algunas veces los colores armónicos resultan pobres de colorido.

El uso de los complementarios se hace necesario cuando se quiere dar luminosidad a determinados detalles o producir una nota de vivacidad en un ambiente entonado. Si los complementarios están mal empleados, producen resultados estridentes, pero si se saben usar, dan riqueza a los colores y luz viva al sujeto.



La naturaleza no esta formada solamente de colores, sino de luces y sombras. Los colores cambian según la luz que reciben. Una luz segadora los hará palidecer, mientras que una sombra profunda hará difícil su identificación.

En pintura, decir luz es como decir blanco y decir sombra es como decir negro. Es así como se modifican los colores, mezclándolos con blanco o negro. Es tan profunda esta mutación de los colores a causa del claroscuro que incluso los colores complementarios pierden su fuerza, según el blanco o el negro que se les añade.¹⁶

Según Abraham Moles:

“Las imágenes en color se dividen en dos categorías: las imágenes de colores planos, formadas por manchas uniformes de color y las imágenes con degradados, formadas por degradaciones de diferentes colores.¹⁷”

¹⁶ LLOBERA, José (1970): Dibuja, pinta, modela, Ediciones AFHA (Tomo 1), Barcelona.

¹⁷ MOLES, A. y JANISZEWSKI, L. (1990): Grafismo funcional, Ediciones CEAC S.A. (1ra. Edición), Barcelona España.





II.7 La ilustración del libro infantil

Maurice Sendak, un reconocido ilustrador de textos infantiles afirma:

"Los niños tolerarán ambigüedades, peculiaridades y cosas ilógicas, el artista tiene que ser un poco desconcertante, un poco loco y un poco desordenado. Debe dejar un espacio en el texto, de modo que la ilustración funcione.

Un libro ilustrado no es solo lo que piensa la mayoría, una cosa con muchas imágenes, fácil de leer a los niños pequeños. Para mí es una cosa condenadamente difícil de hacer, muy similar a una complicada forma poética.

A algunos poetas les gusta realmente entrar en formas difíciles, porque este es el mayor reto en la poesía. Pienso que un libro ilustrado es una de esas bellas y desafiantes formas que tanto exigen, dado que se necesita dominar continuamente la situación, para finalmente, lograr algo que parece tan fácil de hacer:

Combinar si es posible, sin costuras, texto e ilustración".¹⁸

¹⁸ SENDAK, M.; CALDECOTTE and Co. (1989): *Notes on books and pictures*, Londres, Viking (citada en Revista Piedra Libre, ob. Cit., año V. No 11, Córdoba.

“Es como un poema, no deben percibirse las costuras, los empates, debe sentirse la obra como una entidad completa y total...si se ve una puntada, usted pierde el juego. Yo no conozco otra forma de ilustrar que sea mas interesante...”¹⁹

Ilustrar es tomar como sujeto una narración, y sin alejarse del espíritu del escritor, dar a esta una interpretación grafica totalmente personal, reproduciendo sobre el papel tu propio pensamiento.

Todo lo que creamos es una observación de la realidad, así también la ilustración de los textos. En realidad, los libros nos dan solamente sugerencias, pero para plasmarlas hemos de recurrir a imágenes reales que debemos buscar en nuestra memoria o en una oportuna documentación. Lo que crearemos será la acción o la actitud, pero no las cosas en si mismas.

“Una vez que estemos seguros de lo que debemos representar, solo falta escoger la técnica adecuada y empezar la realización. Esta realización deberá tener en cuenta el centro de interés de la escena, para darle así la importancia que merece.”²⁰

¹⁹ CASTEDO, Mirta Luisa, SIRO, Ana, MOLINARI, Maria (1999): Enseñar y aprender a leer. Jardín de infantes y primer ciclo de la educación básica. Ediciones Novedades Educativas, Lanus, Buenos Aires. Pg. 27, 31-33.

²⁰ LLOBERA, José (1970): Dibuja, pinta, modela, Ediciones AFHA (Tomo 1), Barcelona.

No hay nada tan apasionante como darles vida a aquellos personajes conocidos a través de la lectura que tantas veces hemos imaginado pero que nunca hemos visto, sobre un trozo de papel. En general, el mundo de la escuela no ha prestado especial atención al lenguaje de las ilustraciones en los textos para niños.

Generalmente se considera a las ilustraciones como simples complementos de los textos, un agregado "cosmético", que en el mejor de los casos podría impactar a los niños por el brillo y la intensidad de los colores, casi como una excusa para abordar los textos.

Pero la realidad es que las ilustraciones, como otra de las dimensiones estéticas de estos objetos culturales que son los libros, pueden contribuir de manera relevante a la formación de los lectores, especialmente de los que recién comienzan sus intentos con la lectura.

La ilustración es fundamentalmente una visión, una lectura, una explicación del propio texto, que por su imaginación, coloración, proyección, estilo, forma, etc., amplía, diversifica y supera la propia lectura de la narración del texto concreto.

En primer lugar una ilustración tiene que explicar cosas, en el sentido más amplio de la palabra, explicar ya sea por ella misma, o mediante un texto, que complementa acompañándola.



La ilustración así concebida servirá para ir mas allá de las referencias concretas del propio texto y para hacer volar la imaginación del lector, del visualizador de las imágenes, para llegar a explicar aquello a lo que no alcanza el texto por la sencilla razón de su concreción específica.

No se trata pues de proponer una ilustración estrictamente vinculada al texto, que sirva tan solo para enmarcar aún mas lo que el texto describe o narra, sino para plasmar unas imágenes con creatividad e imaginación, a fin de que éstas logren crear un clímax en el que el receptor pueda desarrollar al mismo tiempo su propia imaginación en torno a la narración del texto.

"La imagen crea la atmósfera del texto, y de este modo el potencial imaginario del lector juega sobre dos gamas distintas, conceptual y plásticamente, es decir, la del texto en concreto y la de la ilustración".²¹

"Hay historias que sin plantear grandes aventuras, conmueven a los lectores por la creación de atmósferas. Atmósferas que nos inviten a participar en la historia, que sean capaces de sacudir los sentidos de los lectores.

²¹ RIUS, M. (1991): Texto-Ilustración, Revista Educación y Biblioteca No 18, año 3, Madrid. (Mencionada en Revista Piedra Libre 1991, ya cit., Córdoba)



Aquellos libros que mejoren su sentido de color, de la forma y de las medidas del mundo... si el lector siente el sol en la carne y el viento agitándole las mangas de la camisa, usted tiene media batalla ganada.

Al lector se le puede hacer creer el cuento más improbable si a través de los sentidos tiene la certeza de estar en medio de los hechos. Entonces no se rehusara a participar... ”²²

Es importante que los libros, tanto literarios como informativos, contengan ilustraciones de buena calidad que configuren un mundo de significaciones posibles para los lectores. En el terreno de la dimensión plástica de la ilustración, será interesante incluir diversidad en cuanto al uso de la línea, el color, la perspectiva, la textura y la composición.

Es importante aclarar que estos aspectos expresan profundas diferencias culturales e históricas. En este sentido, reiteramos la necesidad de ampliar el universo estético de los niños acercándolos a libros cuyas ilustraciones varíen en el uso de esas distintas dimensiones de lo plástico.

“También será importante incluir libros que contengan solo imágenes. Este tipo de libros favorece que los niños armen sus propias historias e incluso, que diferentes grupos construyan una posible

²² BRADBURY, Ray (1995): *Zen en el arte de escribir*, Minotauro, Barcelona. Pg. 39



interpretación a partir de una única secuencia de imágenes, poniendo en evidencia una vez más la multiplicidad de sentidos que un mismo libro puede generar en diversos lectores.

Toda biblioteca de aula debería dar cabida tanto a las ilustraciones de tipo ficcional o literaria como a las no ficcionales o científicas propias de los textos informativos.

Finalmente es importante reiterar la relevancia de favorecer la circulación de materiales diversos en todos los planos mencionados. Su importancia en la formación de criterios amplios y fecundos de los lectores iniciales y sus maestros es crucial.²³

II.8 El niño de dos años de edad

“El niño de dos años se sienta solo con facilidad y se dedica al libro de imágenes que hay sobre la mesa, da vueltas las páginas con control modulado, una a la vez y nombra unas pocas de ellas”.

Los dos años constituyen en muchos aspectos una versión mejorada y más elaborada que la de los 18 meses. El hecho de que ya sean capaces de construir torres dos veces más altas que a los 18 meses, denota un proceso real en el terreno de la atención.

²³ CASTEDO, Mirta Luisa, SIRO, Ana, MOLINARI, María (1999): *Enseñar y aprender a leer. Jardín de infantes y primer ciclo de la educación básica*, Ediciones Novedades Educativas, Lanus, Buenos Aires. Pg. 27, 31-33



Pese a su afición a la actividad física, ya son capaces de entretenerse en tareas reposadas durante más tiempo y se ha ampliado el radio de acción de su memoria. Es decir que ya buscan juguetes perdidos y recuerdan lo que pasó ayer mientras que a los 18 meses viven el momento presente.

Habiendo dicho esto podemos afirmar que a los 18 meses el niño es aún un bebe, a los dos años ya puede considerarse como un preescolar. En el período preescolar la velocidad media del crecimiento mental es tan grande que todas las edades parecen edades de transición.

El niño de dos años da múltiples señales de estar convirtiéndose en un ser pensante, de estar entrando al estado sapiente, su vida emocional posee gran complejidad, profundidad y sensibilidad y cuando la motivación es débil tiende a haraganear.

En lo que al lenguaje se refiere el niño de dos años se halla en un estado de creciente actividad, muestra una precocidad en el habla, bullendo palabras y pudiendo poseer hasta mil de ellas, predominando considerablemente los nombres de las cosas, personas, acciones y situaciones. Empieza a usar palabras para comunicarse con los demás.

Escucha atentamente tanto por razones de lenguaje como por razones sonoras, demostrando gustarle las canciones saturadas de patrones de tipo sonoro.



Escuchando adquiere cierto sentido de la fuerza descriptiva de las palabras afirmando así sus conocimientos sobre el sentido de las mismas, y es por ese motivo que le gustan los cuentos que le hace un tercero sobre sí mismo o las cosas que le son familiares.

Ya es capaz de distinguir entre el blanco y el negro, y a pesar de que conozca los nombres de algunos colores, aún no puede efectuar discriminaciones de color.

La conducta perceptual e imitativa a los dos años demuestra un discernimiento más fino, cuando escucha que el lobo abre la boca en el cuento que le están contando, él también la abre. El mimetismo en esta etapa de la vida se halla íntimamente relacionado con las palabras. Encontrar la correspondencia entre objetos y palabras le produce mucho placer, muy pronto estará listo para realizar las primeras identificaciones de algunas letras del alfabeto.

"El período de dos y tres años es de transición durante el cual el niño se desprende de la jerga y ya nombra objetos y dibujos."²⁴



²⁴ GESELL, Arnold (1967): El niño de 1 a 4 años, Editorial Paidós Ediciones, Bs.As. Pg.104

II.9 El niño de tres años de edad

Según Karen Millar, leerles libros a los niños de tres años es una de las cosas más importantes, una adicción por los libros y la lectura es uno de los regalos más valiosos que un adulto puede darle a un niño. De 8 a 14 meses no es demasiado temprano darle libros a un niño para que los mire por sí mismos, es el tiempo perfecto para crear una buena adicción por los mismos, deben ser introducidos como un medio de entretenimiento.

“Los niños deben tener la experiencia y el placer de manipular y mirar sus propios libros para llegarlos a amar”.²⁵

Los libros más efectivos para niños de meses a un año se caracterizan por tener ilustraciones muy claras, realistas y nada complicadas, traen un solo dibujo en cada página.

Los libros atractivos en la etapa de los tres años también son sencillos y cortos, pero estas más que simplemente vocabulario contienen temas de la vida diaria tales como la familia, la granja o los transportes, en oposición a lo espantoso o emocionante.

²⁵ MILLER, Karen (1985): *Edades y etapas*, Publicado Co. Inc., Maryland Telshare. Pg. 56

Los personajes de animales son en especial populares, hacen que una situación familiar sea lo suficientemente diferente para ser interesante. Deben ser introducidos como un medio de entretenimiento.

Los libros sacan a los niños de su entorno inmediato y los llevan a la esfera de su imaginación. Observan al lector recorrer su dedo por las palabras escritas a medida que lee y lentamente se va dando cuenta de que esas pequeñas líneas negras representan sonidos y palabras, una experiencia básica necesaria antes de aprender a leer.

Con el tiempo, el niño va desarrollando una destreza para seguir el mensaje básico del cuento, incrementando así su período de atención.

“Los niños en general, disfrutan de libros que tengan formas inusuales o interesantes de tocar, con varias texturas dentro. Las rimas y melodías simples son perfectas, no importa que entiendan todas las palabras, son los ritmos movidos y graciosos sonidos que los atraen, reforzándose así la idea de que el lenguaje es divertido y que se puede jugar con él.”²⁶

²⁶ MILLER, Karen (1985): Edades y etapas, Publicado Co. Inc., Maryland Telshare. Pg. 56

“La transición de dos a tres años no es brusca, pero se hace evidente desde un punto de vista psicológico, la edad de tres años tiene mayor afinidad con la de cuatro, a pesar de no tener aún el mismo nivel de entendimiento, ya ha trascendido los infantilismos de los dos años.

Así también en el campo de la conducta del lenguaje, el niño de tres años usa las palabras para expresar sus sentimientos, deseos y aún problemas y no solamente las “adquiere”, como lo hace a los dos. Estas se transforman en herramientas y vehículos del pensamiento, instrumentos para designar conceptos, ideas y relaciones. Disfruta de nuevas palabras y en gran parte es mediante el cuento la forma en la que llega a escucharlas en un contexto significativo y de esta manera absorber sus significados, lo cual aumenta su desarrollo de vocabulario.”²⁷

A estas alturas, su vocabulario contiene innumerables palabras, lo cual le permite formar frases, aunque sencillas, bien formadas. Es actor y locutor, pone sus representaciones al servicio del lenguaje, interpreta las escenas del almacén, al vendedor, al comprador, y otros.

No por un impulso teatral, sino para crear una matriz donde poder cristalizar las palabras habladas y el pensamiento verbalizado. Esta combinación de teatralización y lenguaje parece a menudo ser sin objeto alguno, pero esta conducta cobra un nuevo valor cuando la consideramos como un mecanismo evolutivo para alcanzar el habla, precisando las palabras.

²⁷ GESELL, Arnold (1967): El niño de 1 a 4 años, Editorial Paidós Ediciones, Bs.As. Pg. 125



La etapa de tres años se halla menos absorbida en la acción que la de dos, permitiéndole al niño seguir en su monólogo la acción a la palabra y la palabra a la acción. Su nueva sensibilidad para las palabras permite que se le pueda distraer con mayor facilidad y por un tiempo mas largo. En cierta medida con razonamiento ya que mientras aprende a escuchar, escucha para aprender, presta oído atento a las palabras y las Indicaciones surten efecto.

El niño de tres años sabe con claridad que es una persona y que los demás también lo son, por lo tanto es capaz de negociar transacciones recíprocas, sacrificando satisfacciones inmediatas ante la promesa de un beneficio posterior. Es mas seguro de si mismo, emocionalmente se vuelve menos hacia si mismo, encara sus tareas rutinarias con mayor sensatez.

“La edad de tres años viene a ser nodal, una especie de mayoría de edad, gran parte de la responsabilidad social que se da en esta etapa se basa en una pura madures psicomotriz, siendo que el niño esta mucho mas seguro sobre sus propios pies y se siente mas ágil. En el ciclo del desarrollo infantil, tres años señalan tanto una culminación como una profecía.”²⁸

²⁸ GESELL, Arnold (1967): El niño de 1 a 4 años. Editorial Paidós Ediciones, Bs.As.

II.10 Percepción del niño de dos y tres años de edad

El aparato ocular de un niño de dos años ha madurado en muchos sentidos, pero el desarrollo perceptual del mismo esta lejos de haberse completado. Empiezan a discernir entre las partes de los objetos que ven en lugar de sintetizar las experiencias visuales en los espacios bidimensionales y tridimensionales.

A los tres empiezan a distinguir entre las líneas verticales y las horizontales, muchas veces identifican formas y objetos invertidos y desviados de otro modo respecto a su habitual derecho mejor que los adultos, sin embargo su capacidad para discriminar entre las letras b y d, p y q, y números aún es deficiente.

Cuando están en presencia de más de un objeto, su percepción visual de los movimientos esta lejos de ser adecuada, es probable que el niño a los dos años sea capaz de formular juicios reveladores de que han adquirido constancia del tamaño y distancia.

“Los datos derivados de estudios sobre niños de dos o mas años de edad se basan en respuestas mas exactas, pues el niño es capaz de presentar verbalmente la manera en que el se forma diversos juicios

*preceptuales. La percepción de partes de un objeto se transforma al madurar el niño en percepción de un todo organizado.*²⁹

En la página web <http://www.arqhys.com/significado-colores.html>, se describe la realización de una experimentación en niños en relación a la forma y el color. Aunque en algunos expertos psicólogos se han revelado diferencias individuales de reacción ante el la forma y el color, según una formula que utilizaron varios Investigadores en este trabajo, se les daba a una serie de niños la consigna de elegir entre un conjunto de triángulos rojos y círculos verdes.

Las figuras que se parecían a la figura de prueba que se les presentaba por separado era un círculo rojo o bien un triangulo verde. Los niños menores de tres años de edad parecían escoger con mayor frecuencia guiándose por la forma, mientras que los que tenían más de seis años de edad se sentían perturbados por la ambigüedad de la tarea, y como criterio de elección utilizaban con mayor frecuencia el color.

"Al considerarse los resultados, se llego a la conclusión de que la reacción de los niños mas pequeños esta determinada por la conducta motora y por lo tanto por las cualidades "asibles" de los objetos.

²⁹ CRATTY, Bryant J. (1982): *Desarrollo perceptual y motor en los niños*, Ediciones PAIDOS (1ra. Edición Castellana), Bs. As. Pg.150-159.

Una vez que las características visuales se han hecho dominantes, la mayoría de los niños en edades preescolares se guiarán por el intenso atractivo perceptual de los colores.

Pero a medida que la cultura hace que los niños adquieran destreza práctica, la cual depende en mucho mayor grado de la forma que del color, se inclina mucho más la forma como medio de identificación decisivo.³⁰

II.11 Los conceptos en el lenguaje del niño pequeño

"Hay muchas maneras de comunicarse. El lenguaje que usan los padres con sus hijos es sencillo, la simplifican para que ellos puedan entenderlo de manera plena, esta simplificación viene a ser un factor importante en el lenguaje del niño.³¹

La expresión oral, por definición forma parte de las funciones productiva y receptiva del lenguaje. Es la interacción, el intercambio del diálogo, la emisión y la comprensión de enunciados. Los niños realizan este proceso en forma creativa a través de su propia experiencia.

³⁰ Artículo titulado: Significado de los colores, ARQHYS Architects Site, (<http://www.arqhys.com/significado-colores.html>)

³¹ CUTTING, B. (1989): Comenzando en todo lenguaje, Editorial Applecross Ltda. EE.UU.

Específicamente, refiriéndonos a los libros, podemos afirmar que la lectura es un proceso que no se detiene como función del pensamiento que es, sino que viene a ser un instrumento que permite a los niños, no solamente crecer en lo Individual sino enriquecer su modo de comunicación y ampliar sus posibilidades de Interacción.

La literatura ocupa un lugar privilegiado dentro del área de lengua, en donde se estimula y se enseña a pensar. Un texto literario es una obra de arte y como toda obra de arte, su objetivo es la trascendencia, por eso pertenecen al patrimonio cultural de la humanidad y forman parte constitutiva de la identidad y el legado de los pueblos.

II.12 Las propuestas de Piaget en cuanto al desarrollo de la comprensión en el niño pequeño.

El niño, al encontrarse con una experiencia interesante es estimulado a repetir la actividad que lo condujo a ella, continuándola o volviendo a ella tras un intervalo.

Piaget denomina a este proceso de absorción y organización de experiencias en torno a las actividades que la producen "asimilación". Lo considera como el proceso de aprendizaje y crecimiento más importante, que por cierto, continúa durante el resto de la vida.

En el curso del segundo año de vida desarrolla una nueva dimensión interna importante, el lenguaje y junto con él una capacidad cada vez más afianzada de evocación y representación de las cosas ausentes. Esta capacidad es la base principal del despliegue de la actividad del pensamiento.

Para Piaget, el pensamiento es una acción que se realiza interiormente, iniciándose así un nuevo curso de organización y crecimiento interno.

“En un principio la mayoría de las imágenes e ideas detalladas tienden a permanecer vagas e inestables, y su pensamiento no puede apartarse de las situaciones presentes sin perderse.

El niño, durante sus primeros 18 meses de vida construye un modelo operacional básico del mundo, el cual puede emplear luego para la asimilación de todas sus experiencias nuevas, es esta asimilación de lo que ya posee firmemente la que le proporciona el sentido de comprensión.

Los tres años siguientes las dedican a establecer con todo vigor su posterior educación por medio de la exploración y la experimentación, el juego imaginativo, las actividades expresivas, el conversar, escuchar y preguntar.

Así es como descubre nuevas experiencias, elabora las experiencias pasadas, reflexiona, corrige, relaciona, compara, etc. Y a los cuatro años ha realizado milagros de verdadero aprendizaje, por lo



*tanto, la educación planificada, cuando se inicia formalmente a los 5 años no deben hacer otra cosa que continuar lo que ya se ha logrado con tanto éxito.*³²

II.13 La literatura infantil en Bolivia

Víctor Montoya, escritor, periodista cultural y pedagogo, nació en La Paz, en 1958. Actualmente redactor responsable de la edición digital de Narradores Latinoamericanos en Suecia opina respecto a la literatura infantil en Bolivia:

“Como cualquier ciudadano, con derechos y responsabilidades, pienso que la Literatura Infantil no necesita de una conmemoración específica para ser considerada un elemento indispensable en la formación de la personalidad de los niños y la identidad cultural de un pueblo.

Puesto que la literatura en general, y la Literatura Infantil en particular, es uno de los pilares sobre los cuales se asientan los valores morales y éticos de una cultura y época determinadas.

“Sin una literatura es más difícil comprender el proceso histórico de un país, cuyas peculiaridades la diferencian del resto de las naciones del mundo.”³³

³² ISAACS, Nathan (1967): *El desarrollo de la comprensión en el niño pequeño según Piaget*, Editorial PAIDOS (1ra. Edición), Bs. As.

³³ MONTOYA, Víctor (2003): *Literatura Infantil, Lenguaje y Fantasía*, Editorial La Hoguera (<http://www.narradores.cjb.net>), Bolivia.

La producción y promoción de la literatura escrita para los pequeños lectores debe ser una de las obligaciones del Ministerio de Educación y Cultura, pues se trata de un poderoso instrumento que sirve no sólo para formar la personalidad de los niños, sino también para estimular su fantasía en ciernes y su desarrollo lingüístico e intelectual.

Asimismo, para concederle la atención y la seriedad que se merece, es necesario hacer de la Literatura Infantil un eje transversal en los programas de enseñanza.

La llamada Reforma Educativa de los años '80 y '90, aunque avanzó a tropezones por razones burocráticas, reconoció a un grupo de escritores cuyas obras fueron publicadas con fondos del Estado y aprobadas como textos de lectura auxiliar en las escuelas y los colegios.

Evidentemente no fue mucho, pero sí un justo reconocimiento a la labor de quienes, además de dedicar su tiempo y su talento a una tarea noble, son los formadores de los valores humanos que los niños adquieren a través de los libros, ya sean éstos didácticos o de recreación lúdica.

Sin embargo, a pesar de los esfuerzos de las instituciones culturales del Estado, es todavía exigua la existencia de una Literatura Infantil. Es muy poco lo que se ha creado y menos aún lo que se ha



difundido. El escaso material que se conoce es gracias al esfuerzo de los propios autores o de algunos periódicos cuyos suplementos literarios cuentan con un rincón destinado a los niños.

Para la mayoría de los lectores, la Literatura Infantil sigue siendo un apéndice de la "literatura seria", una suerte de "hermanita menor" de la "gran literatura", y los escritores que escriben para niños son considerados escritores mediocres y fracasados.

Como si escribir para los niños fuese una tarea de aficionados y no un oficio de quienes, a diferencia de los "escritores serios", deben manejar conocimientos amplios en el campo de la pedagogía y la psicología infantil, sobre todo, si son autores dedicados con profesionalismo a la creación de una Literatura Infantil avalada por los especialistas y los lectores.

La Literatura Infantil boliviana, sin lugar a dudas, está rezagada en el contexto de la cultura en general; por un lado, debido a la crisis económica y estructural del sistema Imperante; y, por el otro, debido a la ignorancia de quienes, aún estando en funciones de gobierno, desconocen los valores psicológicos y pedagógicos de esta literatura que contribuye a la formación de los futuros lectores de la gran literatura universal.

La prueba está en que no hay una política cultural que la impulse ni editorial que la difunda al margen del interés monetario. Los mínimos avances, por lo tanto, obedecen más a un afán comercial que al



sano propósito de fomentar la edición y expansión de la Literatura Infantil a nivel nacional e internacional.

Con todo, los escritores de Literatura Infantil, agrupados en un Comité Nacional desde el 12 de Enero de 1964, no han dejado de defender ni difundir la auténtica creación para niños a través de congresos y seminarios. A esta pléyade de escritores, que no cesan de escribir a espaldas de la indiferencia y el analfabetismo, correspondían Hugo Molina Víaña, el maestro que deleitó a sus alumnos con sus cuentos y poemas hasta el día de su muerte, y el célebre Óscar Alfaro, poeta por excelencia de los niños bolivianos, quien editaba sus libros con dinero de su bolsillo, para luego cargar sus versos, de escuela en escuela, hasta el corazón de los niños.

Estos autores, de honda sensibilidad humana y talento creativo, nos han legado pocas pero sustanciosas obras, que hoy lucen como preciosas joyas en el cofre de la Literatura Infantil no sólo de Bolivia, sino también del continente latinoamericano.

Se espera que en el curso de los próximos años se multiplique la producción literaria destinada a los niños y que el gobierno tome conciencia de esta imperiosa necesidad, haciendo que las instituciones pertinentes se dediquen a incentivar el hábito de la lectura en provecho de una sociedad más instruida, equitativa y democrática.



Lo contrario, como ya lo manifestó Montoya en líneas arriba, implicará repetir la consabida perorata de que la falta de apoyo a las iniciativas orientadas a promover la Literatura Infantil en territorio nacional es el reflejo de la crisis estructural que sacude los cimientos del sistema social boliviano que, lejos del discurso neoliberal y la demagogia de los gobernantes, requiere de profundos cambios infraestructurales para liquidar la pobreza, el analfabetismo y la deserción escolar.

Según Ximena Narea, Licenciada en Historia del Arte y Directora de la revista Heterogenesis:

“La literatura infantil, tan necesaria para el estímulo intelectual de nuestros niños, sigue siendo una suerte de pariente pobre de la literatura para adultos. Sin embargo, poco a poco empieza a haber conciencia de la importancia de esta rama de la literatura y de las condiciones que exige a los escritores.”³⁴

La problemática central en el libro es que la literatura infantil tradicional no ha considerado una cuestión fundamental, y es que el emisor y receptor de este tipo de literatura pertenecen a dos mundos completamente diferentes: el mundo adulto y el mundo infantil y que el autor, un adulto, no ha considerado al niño como un otro diferente a sí mismo, con otras características y con otra forma de pensar y visualizar el mundo.

³⁴ MONTROYA, Víctor (2003): *Literatura Infantil, Lenguaje y Fantasía* (El niño como otro en la autoría de la literatura infantil por Ximena Narea), Editorial La Hoguera (<http://www.letras.s5.com>), Bolivia.

En el caso de la literatura infantil, lo que ha hecho el adulto es obligar al niño a asimilar sus valores y su visión del mundo. Afortunadamente, la literatura infantil moderna empieza a ver al niño como otro, restando importancia al papel didáctico y de adoctrinamiento para convertirse en un medio a través del cual el niño tiene derecho a la fantasía y recreación lúdica.

Como dice Kornei Chukovski:

*“La fantasía es el atributo más importante del ser humano y debe ser nutrido diligentemente desde la más temprana edad”.*³⁵

Aún los estudios de Piaget dedican un capítulo especial a la ilustración como elemento complementador del relato escrito y hablado. ¿Cuál debe ser entonces la literatura que exprese esta visión del niño a partir de sus propias premisas?, Montoya hace una distinción entre buena y mala literatura.

Para producir una buena literatura el autor debe zambullirse en el pensamiento y sentimiento de los niños, en sus conflictos emocionales, en sus actividades lúdicas y, sobre todo, en su lenguaje, que es el eslabón más importante de la moderna literatura infantil.

³⁵ SHERMAN, Louise: *El rincón del Niño, La Fantasía es buena para el niño*. <http://www.ibiblio.org/prism/Nov96/child.html>

Es decir que para que un cuento tenga éxito en la audiencia infantil debe tener un personaje con el cual se sienta identificado, un argumento que refleje aspectos de una realidad conocida y un lenguaje adecuado a su desarrollo. Un final feliz también es requisito en una buena historia infantil ya que los desenlaces tristes pueden provocar efectos psicológicos negativos en los niños.

Las joyas literarias más codiciadas por los niños son los cuentos fantásticos, que narran historias donde los árboles bailan, las piedras corren, los ríos cantan y las montañas hablan.

En general, no hay mucha literatura dedicada a los niños en el continente latinoamericano. Normalmente las bibliotecas y librerías en los países latinoamericanos no tienen secciones especializadas en literatura infantil, con un entorno adecuado que estimule el interés de los niños por los libros y su mundo fantástico.

Con suerte puede haber un estante con libros dispuestos en la misma forma que los libros para adultos y desde luego no al alcance de los niños, el grupo que consume este tipo de literatura.

Tampoco hay crítica literaria especializada. Como señala Montoya, escribir libros para niños no es una tarea fácil, requiere ponerse en el lugar de otro e intentar pensar y sentir como el otro, o tal vez algo más sencillo: recordar la propia infancia.



Manuel Vargas comenta:

"En Bolivia, para bien o para mal, ha existido y existe una literatura "destinada a los niños". Este fenómeno, literario o extra-literario, ha sido poco estudiado, casi nunca historiado ni criticado. ¿Cuáles las características de la literatura infantil boliviana?

¿Existe una tradición, diferentes épocas y nombres, nuevas concepciones en relación con esta literatura? Son misterios que a los críticos y a los académicos poco les interesa, pues andan en las alturas o en las profundidades de no sé qué teorías venidas de no sé dónde, y prefieren quedarse callados, o estreñidos frente a lo que pasa en torno nuestro."³⁶

Y según Gaby Valleja Canedo:

"Creo que la infravaloración de los libros para niños puede tener su origen en que no se ha trabajado con ellos y sobre ellos en forma sistemática y sostenida como se trabaja en otros países, donde no sólo

³⁶ MONTOYA, Víctor; VARGAS, Manuel; CANEDO VALLEJO, Gaby; ARCE DÁVALOS, Gladis (2001): *La aventura de leer*, Editores asociados S.A. (La Prensa), La Paz, Bolivia.

hay concursos de literatura infantil sino cátedras de literatura infantil, revistas especializadas y programas diversos.³⁷

II.14 El libro infantil que motiva la atención del niño según expertos en libros infantiles

"Los expertos sostienen que cualquier niño, que tiene un libro en sus manos, es inmediatamente cautivado por las láminas a colores, debido a que comprende, antes que ningún otro idioma, las láminas que le transmiten mensajes y le suministran emociones estéticas.

Por otro lado, desde la Primera Feria del Libro Infantil y Juvenil, celebrado en 1964, la plástica se ha convertido en un serio competidor de la palabra escrita, pues la ilustración no sólo es un elemento perfectamente válido en cuanto transmisor del contenido narrado, sino como realización estética, válida también por sí misma, y a cuya excelencia el pequeño lector tiene todo el derecho como a la belleza literaria.³⁸

³⁷ MONTOYA, Víctor; VARGAS, Manuel; CANEDO VALLEJO, Gaby; ARCE DÁVALOS, Gladis (2001): La aventura de leer, Editores asociados S.A. (La Prensa), La Paz, Bolivia.

³⁸ MONTOYA, Víctor: Las ilustraciones en la literatura infantil, (Quien TV intercambio banners), Informes literarios y recortes. (<http://www.leemeuncuento.com.ar/ilustraciones.html>)

La ilustración, además de estimular la fantasía en ciernes, es un recurso indispensable para el goce estético de la literatura infantil. De ahí que, mientras el adulto lee un cuento en voz alta, el niño se deleita mirando las ilustraciones.

Lo que hace suponer que para el niño, así como es importante el contenido del cuento, es igual de importante la ilustración que acompaña el texto; más todavía, existen libros infantiles cuyas imágenes gráficas no requieren de texto alguno, pues son tan sugerentes que cuentan una historia por sí solas.

Asimismo, los niños no sólo se sienten atraídos por el ruido que, al hojear, producen los libros y las revistas, sino también por las imágenes que éstos contienen.

"Jan Amos Comenius (1592-1670), considerado el padre de la pedagogía moderna, fue el primero que intentó renovar los libros de texto en base a las ilustraciones. La publicación de su libro "Obis Pictus", en 1658, causó un revuelo entre los educadores de su época, puesto que se trataba de un libro cuyas imágenes transmitían tantos conocimientos como los textos.

Por tanto, es de suponer que en el libro ilustrado, "el niño tendrá su primer encuentro con una fantasía estructurada, reflejada en su propia imaginación y animada por sus propios sentimientos.



*Es allí donde, a través de la mediación de un lector adulto, descubrirá la relación entre el lenguaje visual y el lenguaje verbal. Luego, cuando esté solo y repase las páginas del libro, una y otra vez, las ilustraciones le harán recordar las palabras del texto.*³⁹

Ya a principios de 1900, los cuentos populares, que fueron paulatinamente adaptados para los niños, contenían excelentes ilustraciones en blanco y negro.

Con el transcurso del tiempo, los textos se han combinado con las ilustraciones, que constituyen un excelente recurso didáctico para hacer más ameno un texto extenso y compacto.

En la actualidad, en el mundo de la literatura infantil, es abundante la producción de libros en cuyas páginas se complementan el texto y las ilustraciones, en un proceso dinámico que refleja la importancia de cómo se maneja el dibujo y cómo éste influye en la mente humana.

Ningún autor serio podrá referirse a los pequeños lectores con el mismo lenguaje que usa para comunicarse con los adultos, ni ningún ilustrador podrá diseñar imágenes de difícil comprensión, habida cuenta que el sentido de la perspectiva de los niños es diferente a la de los adultos; en parte, porque los niños tienen más dificultades que el adulto para reconocer una figura pequeña que se

³⁹ LIONNI, Leo (Junio, 1985): *Ante las imágenes*, Revista Parapara, No 11, Caracas. Pg. 30.

esconde en una figura mayor, lo mismo que para relacionar los detalles en una totalidad, no sólo porque su cara es más pequeña y sus ojos están más cerca el uno del otro, sino también porque el niño ha vivido menos y que, consiguientemente, tiene menos experiencia en la cual basar sus juicios.

Asimismo, para reconocer los detalles de un dibujo doble, que teóricamente exige una reorganización de la percepción, el niño de 4 años necesita más información que el niño de 7 años.

Así, cuando se enseñan dibujos dobles a niños de diferentes edades, se llega a la conclusión de que la comprensión de los dibujos está relacionada con la edad del niño; un experimento que se ajusta a las teorías de Jean Piaget, quien considera que la percepción se mejora con la edad -maduración- y la experiencia cognoscitiva.

En una investigación realizada se mostró imágenes de personas, animales y cosas, compuestas de frutas y verduras. En este experimento, casi todos los niños de 3 - 5 años vieron sólo las partes; en cambio los niños de 6-7 años vieron tanto las partes como las totalidades.

Es importante recordar que la percepción está vinculada a la motivación, la motricidad y el desarrollo lingüístico e intelectual.

Kornei Chukovski, en su libro "De los dos a los cinco", dice:

"Todo poema para los niños debe ser gráfico, ya que los versos que los propios niños componen son, por decirlo así, dibujos en verso (...) La precisión gráfica de los versos infantiles debe servir de brújula a los dibujantes que ilustran libros para niños y a los poetas que escriben para ellos".⁴⁰

A lo que agrega el ilustrador holandés Leo Lionni:

"Para el autor de libros para niños, es esencial recuperar y expresar los sentimientos y las sensaciones de sus más tempranos encuentros con las cosas y los acontecimientos.

Debe retornar a los lugares y a las circunstancias de su niñez en busca de los estados de ánimo y de las imágenes de entonces, y debe inventar maneras de transformarlos en lenguaje.

Un libro para niños describe esos momentos remotos cuando nuestra vida todavía no había sido sometida a las imposiciones y a las exigencias del mundo adulto, y cuando cada experiencia personal, no importa cuán específica fuera, adquiriría sentido universal.⁴¹

⁴⁰ MONTROYA, Víctor: Las ilustraciones en la literatura infantil, (Quien TV intercambio banners), Informes literarios y recortes. (<http://www.leemeuncuento.com.ar/ilustraciones.html>)

⁴¹ LIONNI, Leo (Junio, 1985): Ante las imágenes, Revista Parapara, No 11, Caracas. Pg. 28

“A cualquiera que dedique su arte a la infancia, le será útil observar la creación pictórica del mundo infantil, como quien para filmar un río debe de zambullirse en sus aguas, pues el dibujo del niño tiene una relación íntima con su desarrollo emocional, perceptivo e intelectual.

Los niños sordos tienden a dibujar orejas desproporcionadas y los niños agresivos exageran el tamaño de las uñas y los dientes.”⁴²

No obstante, cuando éstos pasan de la creación personal a la apreciación y el goce estético, prefieren las creaciones de los adultos y, entre ellos, los más estrechamente vinculados a la realidad, desde el punto de vista de la claridad y la minuciosidad en los detalles, aunque algunos sostienen que los niños se sienten atraídos por los libros infantiles en cuyas páginas aparecen animales desproporcionados o personas carentes de simetría, con caras redondas, brazos y piernas cortas, ojos enormes y bocas diminutas.

Todos son conscientes de que el niño, a diferencia del adulto, tiene un pensamiento mágico y la capacidad de poderse imaginar una realidad que se diferencia del pensamiento lógico.

(Lionni, L., 1985, p. 28).

⁴² CARLSSON, Hans (1985): *Utvecklings psykologi*, Boktryckeri AB., Kristianstad, Pg. 62.

Es decir, lo que para el adulto se manifiesta en conceptos abstractos -en ideas, para el niño se manifiesta en imágenes. Los niños, como los pintores cubistas, observan e imaginan la realidad desde una perspectiva que no se ajusta a la lógica racional, sino a las aventuras de la imaginación, propias de los corazones eternamente infantiles.

El ilustrador debe conocer el desarrollo censo-motriz de la infancia, con el fin de entender la actividad creativa propia del niño; es más, debe saber que cuando un niño tiene un lápiz en la mano, lo primero que hace son líneas sin convicción hasta darle una forma redonda, a la cual sólo le falta tres puntitos para que represente el rostro humano, pues los ojos y la boca son órganos a los cuales el niño atribuye muchísima importancia.

Luego de los ojos y la boca, dibuja los brazos y las piernas, consistentes en dos rayitas verticales y horizontales. Posteriormente, éstas líneas difusas toman forma más estilizada y realista, a pesar de que muchos niños, a la edad de ocho años, siguen haciendo composiciones abstractas y expresionistas que, para un adulto, son de difícil comprensión, o como diría Pablo Picasso:

"Imitar los seres y las cosas resulta muy sencillo para el pintor, lo difícil es imitar la creatividad de los pequeños pintores."⁴³

⁴³ MONTOYA, Víctor: Las ilustraciones en la literatura infantil, (Quien TV intercambio banners), Informes literarios y recortes. (<http://www.leemeuicuento.com.ar/ilustraciones.html>)

Según Jerónimo Bruner, *"la temprana creación pictórica ayuda a entrenar las funciones de la memoria y es determinante en el desarrollo idiomático".*⁴⁴

Bruner concibe la imagen gráfica y el idioma verbal como una evolución ordenada durante el período preescolar y considera el lenguaje escrito como algo único en el desarrollo cognoscitivo.

Lo mismo que para el psicólogo ruso Lev Smenovítj Vygotskij:

*"El dibujo, además de desarrollar la destreza motora del niño, es el primer paso del lenguaje escrito y una poderosa herramienta para el pensamiento, ya que las letras no son más que una suerte de dibujos en miniatura."*⁴⁵

El artista, dedicado a ilustrar libros para niños, está en la obligación de interiorizarse en el mundo que va a pintar, para que a partir de esa realidad pueda desarrollar una labor fecunda, consciente de que la imagen gráfica sirve para motivar y estimular el gusto por la lectura. La conocida ilustradora Monika Deppert, refiriéndose a este tema, apunta:

⁴⁴ MONTOYA, Víctor: *Las ilustraciones en la literatura infantil*. (Quien TV intercambio banners), Informes literarios y recortes. (<http://www.leemeuncuento.com.ar/ilustraciones.html>)

⁴⁵ MONTOYA, Víctor: *Las ilustraciones en la literatura infantil*. (Quien TV intercambio banners), Informes literarios y recortes. (<http://www.leemeuncuento.com.ar/ilustraciones.html>)

*"Para poder dibujar un pedazo de realidad, tengo que vivirla y sentirla. Si se trata de una realidad alejada de la mía, tengo que ir a buscarla y exponerme a la experiencia directa. Esto no puede ser sustituido por medio de mirar fotografías y leer libros."*⁴⁶

⁴⁶ DOPPERT, Monika (Junio, 1885): La ilustración de un relato quajiro, Revista Parapara, No 11, Caracas. Pg. 5.

CAPÍTULO III

PROPUESTA DE UN LIBRO CON ELEMENTOS DE DIBUJO Y COLOR ADECUADOS A LOS NIÑOS Y NIÑAS DE 2 Y 3 AÑOS DE EDAD DEL ENTORNO LOCAL

Introducción

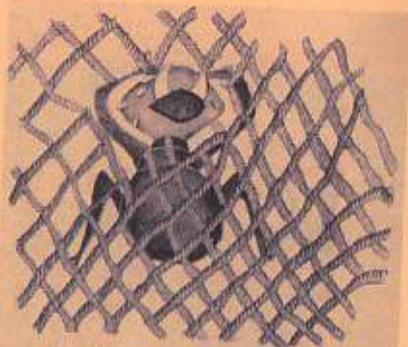
Según hemos leído a los expertos, cualquier niño que tiene un libro en sus manos, es inmediatamente cautivado por las láminas a todo color, debido a que comprende, antes que ningún otro idioma las láminas que le transmiten mensajes y le suministran emociones estéticas.

Víctor Montoya expresa con tanta claridad en su artículo sobre las ilustraciones en la literatura infantil su sentir personal con la cual nos sentimos sumamente identificados. En toda época y lugar, ha sido una especie de vertedero ideológico y estético, donde cabía todo lo que estaba mal escrito o impreso; primero porque se la consideraba un opúsculo al margen de la llamada "buena literatura"; y segundo, porque se creía que bastaba con darle al niño los subproductos lanzados por el mercantilismo grosero. Es decir, esos libros con letras microscópicas y textos pobres, con ilustraciones de mala calidad y una encuadernación que se deshacía en las manos del lector antes de cerrar las tapas; cuando en realidad, lo que espera el niño es un libro que le llene de gozo a primera vista y le estimule las inquietudes de su interior.

La literatura infantil no necesita de una conmemoración específica para ser considerada un elemento indispensable en la formación de la personalidad de los niños y la identidad cultural de un pueblo, puesto que la literatura en general, y la literatura infantil en particular, es uno de los pilares sobre los cuales se asientan los valores morales y éticos de una cultura y época determinadas. Es un poderoso instrumento que sirve no sólo para formar la personalidad de los niños, sino también para estimular su fantasía y su desarrollo lingüístico e intelectual.

Al observar la oferta editorial disponible en nuestro país dirigido específicamente a niños y niñas de 2 y 3 de edad, notamos una clara escasez de material literario. Existe uno que otro libro originario de España, de buena calidad en cuanto a material y contenido, pero sus costos son muy elevados tratándose de una población en su mayoría pobre. Aquellos accesibles económicamente son de muy baja calidad tanto en el material del cual están hechos, como en los textos y gráficos.





Quando ya tenían todas su hilito, Josefa dió la orden de que cruzándose unas con las otras, hicieran una red. Así se hizo y luego, todas al mismo tiempo, corrieron contra la gran hormiga roja, que, sorprendida, se vió muy pronto prisionera. Al ver que no podía liberarse de esas redes, la hormiga roja se puso a llorar tan fuerte, como el hermanito de Josefa, pidiendo perdón y piedad para que la liberaran.



Los truenos arrullaban, arrullaban y otros, fueron marchando con sus paños y así fue pasando la jornada de estos productores.
Un poco más abajo había tierra negra y suave. Allí era más fácil sembrar.

Y fue tan grande el viento de los niños, que nadie en el ayllu, ni se quiere los ancianos y los señores dejaron de trabajar.

La más hermosa de todas las que aquel ayllu cultivó al año. Tenían tres hijos para uno y uno para todos, como dice la canción.

Al año, sembraron maíz, habas, cebollas. A los dos años, ya no se costaron comprar panes y zanahorias. A los tres años había azúcar y los harapos. A los cuatro, aquel ayllu era un verdadero paraíso donde había más que en los cielos.

Los habitantes habían hecho su Proyecto Asociado Comunal y se reunían todos los días para discutir de la manera más justa y amigable.

Uchala había cumplido su sueño.

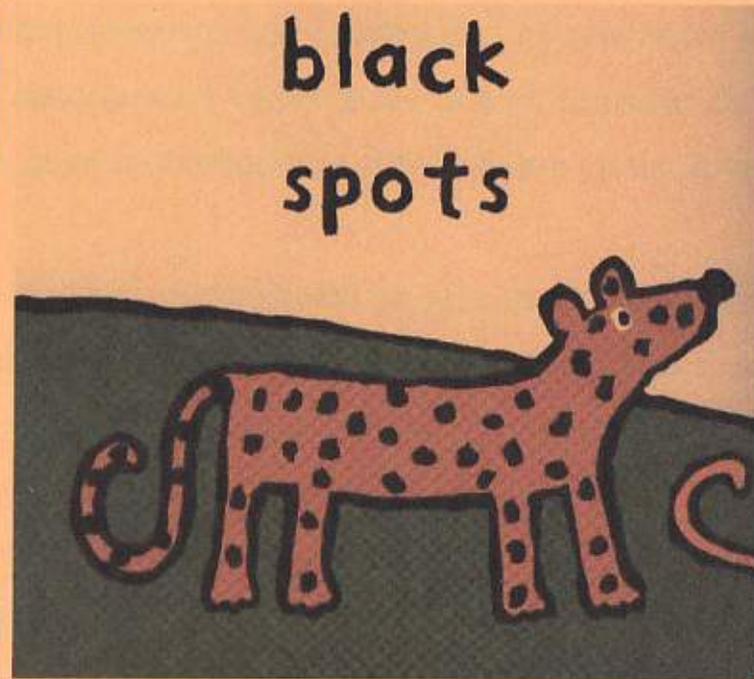
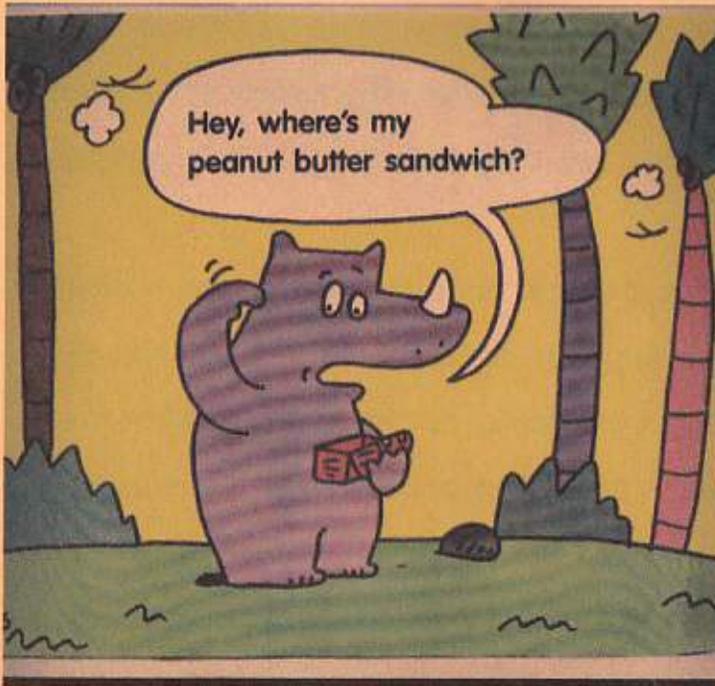
21



Estaba pensando sólo eso cuando repentinamente fue tragado por un pez gigante, el que la había confundido con un pez pequeño. Al Soldadito de plomo, le dio mucha tristeza pensando que no volvería a ver más a su adorada ballarina.

Los anexos aquí adjuntos son libros económicos de Industria boliviana dirigidos a niños en edad preescolar, el primer y segundo grafico corresponden a la editorial de cuentos infantiles Luciérnaga, distribuido gratuitamente por el fondo de las Naciones Unidas para la infancia UNICEF a las escuelas primarias rurales del país. La portada esta hecha sobre una delgada cartulina y las hojas contenidas dentro del libro son de tipo "bond". Como podemos observar, los gráficos son bastante detallados, usa la monocromía como medio de color, causando que en varias instancias texto no tenga delación con el grafico. Y por ultimo, el grafico es en la mayoría de las páginas igual o mayor a los gráficos.

El tercer grafico corresponde a un libro infantil titulado: "El soldadito de plomo", industria también boliviana producido por la Editorial Colicheuque Ltda. Este libro es una traducción de una conocida historia americana, sus gráficos son bastante detallados, y la Impresión es muy borrosa.



Estos dos gráficos anexos que observamos en la parte superior del texto corresponden a libros norteamericanos que contienen todos los elementos efectivos respecto al dibujo, color y texto investigados en este trabajo como estrategia motivadora para niños de 2 y 3 años de edad, tanto el dibujo como el color son muy claros, el tipo de letra tanto como el contenido del texto corresponden al gráfico, son de un tamaño y forma hecha a la comodidad del niño pequeño, pero su costo es inalcanzable para la economía general de las familias bolivianas promedio.

También observamos libros colombianos y Centro Americanos, en su mayoría, moderadamente buenos en relación al estudio que hemos realizado, pero consideramos que pueden ser infinitamente mejorados. Queremos mencionar que nos alegro mucho el descubrir un tesoro entre la gran cantidad de literatura extranjera, se trató de un pequeño libro del tan querido y conocido autor boliviano Oscar Alfaro.

Creemos y esperamos querido lector que al leer esta investigación se haya hecho consciente de una realidad y más aún de una necesidad latente en nuestro país de escritores e ilustradores responsables, que mediante la ilustración como estrategia, busquen y logren motivar la atención en niños y niñas desde muy temprana edad respecto a la lectura.

Si nos proponemos la meta común de sembrar en nuestros niños la semilla del amor y hábito por los libros desde muy temprana edad, podemos asegurarle que de aquí a unos años estaremos cosechando personas íntegras, con una educación tanto intelectual como personal mucho más elevada que la actual. Personas sabias y sensibles, con una mentalidad renovada, enfocada en el respeto y trabajo duro. Dándole fin de una vez y por todas a la falta de esperanza de poder algún día encontrarnos con una Bolivia superada académica y por tanto económicamente, es decir, una sociedad que ha trabajado por liquidar la pobreza y el analfabetismo y el día de hoy se mira llena de esperanza.

A continuación le presentaremos una explicación de cada elemento utilizado en la realización de nuestra propuesta de libro infantil que puede considerarse como motivador en el logro de la atención



en niños y niñas de 2 y 3 años de edad en cuanto al dibujo y color. Es de suma importancia mencionar que hemos tomado como principios básicos dos características aprendidas en nuestra investigación:

- a) Nos dirigimos a un lector que no es tal sino un espectador.
- b) Como dice Piaget, el niño al encontrarse con una experiencia interesante es estimulado a repetir la actividad que lo condujo a ella, continuándola o volviendo a ella tras un intervalo.

“En el aprendizaje de la lectura y en la consolidación de hábitos de lectura, las imágenes juegan un papel de motivación y apresto a la lectura.

No se tratan de simples adornos que hacen más bonito el libro, sino que constituyen por sí mismas un lenguaje de fácil aprehensión por parte de los niños, que pueden tener tanta o más importancia que el lenguaje escrito. Por este motivo, es indispensable prestar atención a la calidad gráfica de los libros para niños.⁴⁷

Es nuestro deseo que este libro agrupe tanto en su presentación como en su contenido mucho sentimiento, y sobre todo sea infinitamente memorable.

⁴⁷ URIBE, Verónica y DELON, Marianne (Diciembre, 1983): *La selección de libros para niños: la experiencia del Banco del Libro*, Revista Parapara No 8, Caracas. Pg. 27.

III.1 Propuesta de tema y personajes

III.1.1 Tema

Para la realización de una buena literatura y basándonos en las características estudiadas como efectivas en libros para niños y niñas de 2 y 3 años de edad, sabemos que el autor debe zambullirse en el pensamiento y sentimiento del lector al cual va dirigida su lectura. Es por esta razón que nuestro primer paso fue el de interiorizarnos en el mundo del pequeño lector, tomando en cuenta en todo momento que los niños observan e imaginan la realidad desde una perspectiva que no se ajusta a la lógica racional, sino a las aventuras de la imaginación, propias de los corazones eternamente infantiles.

Como menciona Monika Deppert, y lo cual se aplica perfectamente al escritor e ilustrador adulto para libros de niños, si se trata de una realidad distinta a la nuestra, debemos ir a buscarla y exponernos a la experiencia directa, la cual no puede ser sustituida por medio de mirar fotografías y leer libros. Es esencial recuperar y expresar los sentimientos y las sensaciones en sus más tempranos encuentros con las cosas y los acontecimientos.

Se debe retornar a los lugares y a las circunstancias de la niñez, en busca de los estados de ánimo, los conflictos emocionales, la imaginación mágica y las imágenes de entonces e inventar así maneras de

transformarlos en lenguaje, teniendo siempre en cuenta que la imagen gráfica sirve para motivar y estimular el gusto por la lectura, objetivo principal de nuestra investigación.

De aquí es que nace la idea del tema, los personajes, los colores, el dibujo y aun el tipo de texto que escogimos, los cuales estamos seguros de que lograrán un efecto de identificación y comodidad en nuestros pequeños lectores.

III.1.2 Personaje principal

Como leímos anteriormente en este trabajo de investigación teórica, los niños tienen expectativas en sus libros, una de estas expectativas es un personaje con un nombre especial y atractivo como lo es "Fito", un pequeño elefante que viene a ser el personaje principal de nuestra historia. Uno de los motivos principales en el momento de escoger este nombre fue el de la rima divertida que se crea al decir el título en su totalidad: "Fito Elefantito". Además este nombre es corto, algo cómico, pegajoso y fácil de decir para un niño pequeño.

Tomando en cuenta nuestro conocimiento en cuanto a las investigaciones que afirman que nuestro lector objetivo, es decir niños y niñas de 2 y 3 años de edad encuentran a los personajes de animales en especial populares, ya que hacen que una situación familiar sea lo suficientemente diferente para ser



interesante fue que elegimos un elefante, que es además de la misma edad de nuestros pequeños lectores.

El elefante es un animal que da una impresión de ser cariñoso por sus peculiares características, su rostro es dulce y sus patas a pesar de ser muy grandes las usa con mucho cuidado, uno por uno va apoyando lentamente en el suelo al caminar, como si estuviese cuidando de todo aquello mas pequeño que lo rodea. Y sus repetidas formas voluptuosas y redondeadas lo hacen muy abrazable y querendón.

III.1.3 Personaje secundario

Se han creado diversos personajes secundarios, uno de ellos es el Papá de Fito, que aparece al final del cuento. Debemos recordar que el mundo del niño consiste en aquellas personas y cosas que le son familiares, aquellos que están más próximos a él. A esta edad en particular, la figura del Papá viene a ser por lo general un personaje favorito, una especie de héroe que reúne todas esas características de amor, cuidado y aceptación, elementos tan necesarios para el crecimiento integral del ser humano como persona única y de gran valor individual.

Tjto Pito Pajarito es un personaje al cual el niño reconoce como un ser familiar en su mundo, lo ve continuamente y lo escucha alegrando el ambiente con su divertido canto. También incluimos algunos insectos que sin duda alguna logran captar la atención de cualquier niño pequeño debido a sus



peculiares características. Por ejemplo la mágica y misteriosa mariposa que vuela por el aire con sus coloridas alas.

La abeja, que generalmente inspira temor al pequeño lector, ya que vuela lentamente en círculos a su derredor, zumbando silenciosamente, siempre listo para inyectar su tan temida picazón y hacerse así, un insecto inolvidable. La hormiga, tan pequeñita, siempre caminando con todas sus delgadas patitas. Trabaja a pie sin cansarse y parece moverse siempre en como en filitas.

El último elemento importante a mencionarse en la historia es el tan misterioso y tan querido globo, que a pesar de ser un objeto adopta las características de personaje secundario. Después de muchos años de trabajar con niños hemos podido observar que el globo es uno de sus juguetes favoritos, no sabemos si es porque vuela alto con el viento, por su fuerte colorido o por su tan agradable forma redonda.

III.1.4 Sentido del cuento

Después de introducirnos al mundo lleno de imaginación de nuestro pequeño lector creando personajes y nombres emocionantes en busca de brindarles una historia que pueda traerles satisfacción, pasamos a la creación del mismo cuento. Para esto tendremos siempre en mente que el éxito de un libro infantil será garantizado por ser corto, sencillo y tener sentido para evitar crear en el niño un sentimiento de frustración, recordando siempre que lo sencillo no tiene porque ser trivial o pobre.



Nuestra historia debe estar compuesta de dos elementos indispensables para su fácil comprensión, es decir principio y fin. A la vez buscamos que nuestros pequeños lectores puedan participar desde el inicio del cuento, tanto en el área emocional como física. Por lo tanto nuestra historia comienza con un pequeño elefante que hace las mismas cosas que haría un niño pequeño, camina lentamente detrás de una hormiga, corre rápidamente al ver una abeja, y salta tratando de agarrar en sus patas a una hermosa mariposa que revolotea por el aire, para descubrir cual es el secreto y la magia que la hace volar.

En el intento de agarrar a la mariposa el elefantito cae al suelo llorando, como tantas veces lo hace nuestro lector, pero es inmediatamente distraído cuando abre sus ojos y ve un atractivo globo. Mas adelante explicaremos detalladamente como los colores utilizados en estos gráficos jugaran un papel muy importante como elemento de atracción visual.

"Fito", como cualquier niño trata de agarrar el hermoso y misterioso objeto, pero al soplar el viento, este empieza a volar por el aire llevándose a Fito consigo. Es aquí donde entra el elemento de magia, peculiaridad, ambigüedad e imaginación, elementos tan



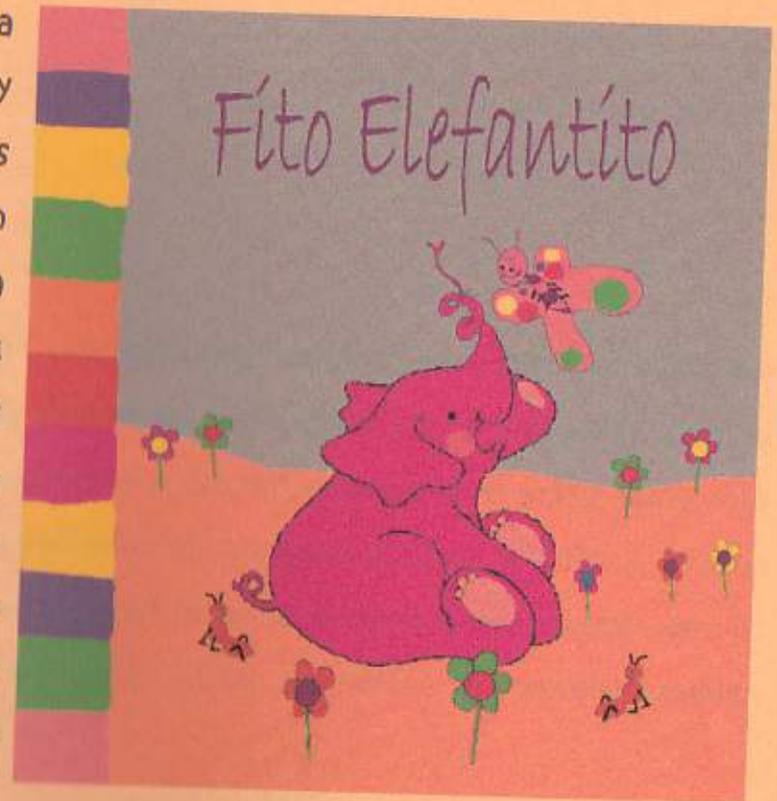
característicos de la mente del niño, y tan ilógicas para la mente y comprensión del adulto con respecto a una misma realidad. Las láminas crearan un ambiente que lleve la mente del niño a flotar por el aire, y junto con ello muchas emociones fuertes y expectativas.

De repente aparece Rito Pito Pajarito, que al ver un globo en el aire tirando de un elefantito es inmediatamente atraído hacia él, y al acercarse demasiado revienta el globo con su largo y puntiagudo pico, haciendo caer a nuestro pequeño amigo Fito al vacío. Aquí se crea suspenso y participación de parte del lector ya que a estas alturas del cuento éste ha logrado crear una relación cercana con "Fito Elefantito", nuestro personaje principal.

Fito cae asustado hacia el vacío sin saber cual será su fin, y al poco rato cae en los brazos de su Papá, que viene a ser el héroe de la historia. "Fito en respuesta a tal acción besa a su Papa agradecido. Si usted se da cuenta, la historia logra envolver al niño personalmente, lo cual hace de este simple texto un cuento emocionante.

III.2 Propuesta de tapa y título

La estructura del libro en cuanto a la ilustración de la tapa y del título, se han realizado de manera muy cuidadosa, teniendo siempre presente que estos dos elementos acrecientan o disminuyen la expectativa en la mente del lector. La portada adquiere una importancia vital en el momento que el lector u comprador elija nuestro libro de entre los demás, y es por esta razón que vimos como prioridad crear en la tapa un ambiente de juego y distracción a primera vista. La tapa contiene en su mayor parte gráficos, y sobre todo, mucho color, ya que el color es fundamental en el momento de aportar al factor de



atracción y fascinación que los preescolares específicamente, como vimos anteriormente en esta investigación, se guían por el intenso atractivo perceptual de los colores.

Sabemos que el título de todo libro que tiene como objetivo captar la atención del niño pequeño va dirigido generalmente al adulto, ya que es este quien va a transmitir el cuento al niño por medio de la lectura. Se ha propuesto el nombre de "Fito Elefantito" como título del libro infantil debido a su sonido rítmico, corto y pegajoso.

III.3 Propuesta de texto

III.3.1 Tipo de texto

El tipo de letra o Font que se ha usado es el Kristen ITC, que se parece mucho a la escritura inicial de un niño, logrando de esta manera relacionar la historia contenida en el libro con la edad a la cual va dirigida. Al verla el adulto, será transportado inmediatamente a esa tan emocionante etapa de la vida en la cual estaba aprendiendo a escribir, donde las letras eran de un aspecto muy peculiar y de una expresividad única, difícil de imitar. El Kristen ITC es un tipo de letra original que estamos seguros que como parte de la tapa lograra separarlo de entre los demás libros, atrayendo la atención también del adulto.



El contenido del texto propuesto en esta historia esta lleno de repeticiones, ritmo y rimas, elementos de los cuales el niño de 2 y 3 años de edad disfruta al máximo. Es importante recordar que no importa que los niños entiendan todas las palabras, sino que son los ritmos movidos y graciosos sonidos que los atraen, apoyando así a la idea de que el lenguaje es muy divertido y que se puede jugar con él.

III.3.2 El texto en relación a la imagen

El texto y la imagen siempre deben ir de la mano ya que están estrechamente relacionados, se podría decir que la imagen dice lo mismo que el texto. De este modo el niño se siente capaz de leer la historia por si solo de manera correcta, lo cual influye mucho en su auto confianza y satisfacción propia respecto a la lectura.

Los textos en nuestra propuesta han sido colocados debajo de las imágenes, tal como lo aconseja la investigación, el lenguaje que se utilizo es natural, en otras palabras, es el lenguaje que el niño desea escuchar. Buscamos en nuestra propuesta, así como lo define Maurice sendak, alcanzar la producción escrita de un poema en el cual no se perciben las costuras ni los empates, donde se siente la obra como una entidad completa y total, si se ve una puntada, nosotros perdemos el juego. En otras palabras buscamos combinar en lo posible sin costuras, texto e ilustración.



III.4 Propuesta de Color

En la elaboración del libro elegimos usar diferentes tipos de colores según vimos necesario su aplicación, sabiendo que el color aporta al factor de fascinación y atracción. Los colores planos que son aquellos formados por manchas uniformes de color, limpios y vivos, tales como los primarios, es decir, el rojo, el amarillo y el azul, con los cuales el niño pequeño logra identificarse a una edad temprana ya que son los primeros en enseñarse en la escuela. Y los secundarios, el naranja, el verde y el violeta que son obtenidas por la combinación de los primarios fueron utilizados exitosamente en todos los gráficos del libro propuesto.

También usamos los colores conocidos como complementarios, ya que si se saben usar correctamente dan riqueza a los colores y luz viva al sujeto. Crean en las imágenes cierta luminosidad, vivacidad, alegría, y sobre todo atraen la atención del niño debido a su vivo contraste en relación con los colores armónicos, que son de un mismo tono resultando a veces pobres de colorido.



Son complementarios entre si el rojo con el verde, el azul con el naranja y el amarillo con el violeta. A pesar de las características anteriormente mencionadas en cuanto a la utilización de gamas melódicas, usted podrá observar en los gráficos del libro infantil propuesto una combinación también de éstos logrando crear así un equilibrio visual al ser combinados correctamente.



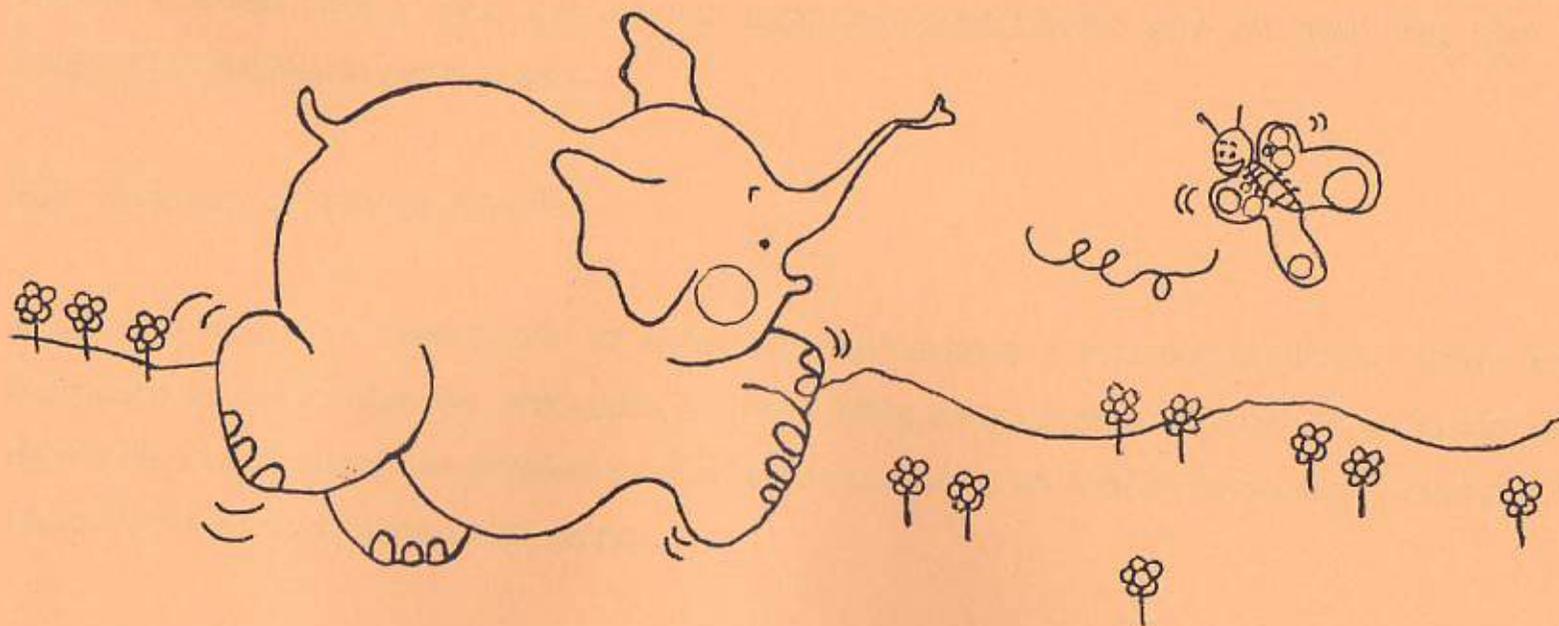
III.5 Propuesta de dibujo

Es necesario recordar en este punto la importancia tan evidente que tiene una imagen en el libro infantil, ya que la cantidad de información que retenemos al ver es mucho mayor y más rápida de adquirir en comparación con aquella información que retenemos al escuchar. La vista es de entre los cinco sentidos la más eficiente cuando se trata de captar y retener información, tanto en el adulto como en el niño. Además debemos tener en cuenta que el dibujo como concepto es la representación gráfica de una imagen, en otras palabras podríamos decir que es la forma y el volumen trazadas a base de líneas sobre una superficie plana.

Después de haber estudiado al respecto del dibujo eficiente en el libro infantil para niños y niñas específicamente en edad parvularia y tomando en cuenta que los libros a esta edad tienen por objeto mostrar y enseñar por medio de imágenes, lo cual los diferencia notablemente de los libros que tienen como fin introducir al niño en la lectura por una familiarización con la letras del alfabeto, nuestra elección en cuanto al tipo de dibujo se hizo con sumo cuidado.

Nuestra propuesta usa el tipo de dibujo lineal, es decir, líneas que definen y limitan las formas y contornos de aquellos elementos que se quieren representar. Es de carácter muy simple, después de haber observado la creación pictórica del mundo infantil, pues el dibujo del niño tiene una relación muy íntima con su desarrollo emocional perceptivo e intelectual.





El dibujo utilizado es algo realista, de tal modo que el niño no tenga ninguna dificultad en entender lo que el lenguaje del dibujo le quiere decir. Cada imagen representa una sola idea y una sola situación, y todo detalle de fondo que se ha utilizado es de carácter necesario para la comprensión de la imagen, ya que la comprensión de la misma disminuye con la presencia de detalles inútiles.

Se ha buscado que cada imagen sea bella, original, llamativa, emocionante, fantásica, humorística y además, comprensible. La imagen lo muestra todo y trata e explicar el texto en si misma, en este sentido el texto pasa a tomar un segundo lugar siendo muy breve para así dejar mas libre a la imaginación estimulada por la imagen.

III.6 Propuesta de material y forma

A pesar de que esta investigación se refiere específicamente al estudio del dibujo y color en la ilustración de libros infantiles adecuados a niños y niñas de 2 y 3 años de edad, es necesario hacer referencia a otros elementos indispensables en la producción de un libro en su totalidad, tales como el tamaño y el material del cual están hechos.

Es importante recordar que la literatura infantil debe ser introducido como un medio de entretenimiento, teniendo siempre en cuenta que los niños deben tener la experiencia de manipular y mirar sus propios libros para llegarlos a amar. Por consiguiente, el material debe estar adecuado a la edad del lector al cual va dirigido, en este caso el libro propuesto en este trabajo contiene pocas paginas desplazadas sobre cartón, haciendo que como objeto sea compacto y resistente a un trato no cuidadoso.

En cuanto a su formato, buscamos la comodidad de manejo del mismo, sus medidas son de 22.5 cm. X 22.5 cm. basándonos en nuestra larga trayectoria de trabajo con niños en edad parvularia y observando los libros de su preferencia.

Las puntas son redondeadas por motivos de seguridad, ya que el niño a esta edad es algo torpe en cuanto a sus movimientos y siendo que esta atravesando por la tan importante etapa de experimentación y exploración propias de su edad, su curiosidad lo lleva al disfrute de morder y chupar todo lo que tiene a su alcance.



CONCLUSIONES

Después de haber realizado una ardua investigación bibliográfica a través de la revisión de apuntes teóricos y técnicos respecto al dibujo y color que son adecuados para la elaboración de libros para niños y niñas de 2 y 3 años de edad específicamente, se logró identificar los elementos de ilustración respecto a estos dos puntos que pueden considerarse como motivadores en el logro de la atención de nuestros lectores a estudiar.

Basándonos en los resultados obtenidos a través de esta investigación se hizo posible la elaboración de un libro con elementos de dibujo y color adecuados a los niños y niñas de 2 y 3 años de edad del entorno local.

De esta manera, llegamos a la conclusión de que si es posible, en nuestro país, realizar libros de muy alta calidad en cuanto a gráficos, contenido y material, de carácter eficiente en lo que se refiere a motivar la atención de niños y niñas en edad inicial hacia la lectura.

Y es el ilustrador quien juega un papel sumamente importante en la realización integral de los mismos.

Ya que la imagen gráfica a esta edad en particular es la que sirve para motivar y estimular el gusto por la lectura, siendo que nos dirigimos a un lector que no es tal sino un espectador.





La ilustración respecto al dibujo y color como estrategia motivadora para niños y niñas de 2 y 3 años de edad va a ser un factor determinante en cuanto a la adquisición de un amor por la lectura que dure por toda la vida.

Creemos y esperamos querido lector que al leer esta investigación se haya hecho consciente de una realidad y más aún de una necesidad latente en nuestro país de escritores e ilustradores de libros infantiles serios y responsables, que mediante la ilustración como estrategia, busquen y logren motivar la atención en niños y niñas desde muy temprana edad respecto a la lectura.

Si nos proponemos la meta común de sembrar en nuestros niños la semilla del amor y hábito por los libros desde muy temprana edad, podemos asegurarle que de aquí a unos años estaremos cosechando personas íntegras, con una educación tanto intelectual como personal mucho más elevada que la actual. Personas sabias y sensibles, con una mentalidad renovada, enfocada en el respeto y trabajo duro.

Dándole fin de una vez y por todas a la falta de esperanza de poder algún día encontrarnos con una Bolivia superada académicamente y por tanto económicamente, es decir, una sociedad que ha trabajado por liquidar la pobreza y el analfabetismo y el día de hoy se mira llena de esperanza.



BIBLIOGRAFIA

ALVAREZ, Silvia: La expresión oral

BERTHOUD, Olivier (1992): Imágenes y textos para la educación popular, Edición CIMCA-La Paz y comunica Tegucigalpa (1ra. Edición), Tegucigalpa.

BRADBURY, Ray (1995): Zen en el arte de escribir, Minotauro, Barcelona.

CABANNE, Pierre (1975): Diccionario universal del arte, Editorial Argos Vergara S.A. (Tomo II), Paris.

CARLSSON, Hans (1985): Utevecklings psykologi, Boktryckeri AB., Kristianstad,

CASTEDO, Mirta Luisa, SIRO, Ana, MOLINARI, Maria (1999): Enseñar y aprender a leer. Jardín de infantes y primer ciclo de la educación básica, Ediciones Novedades Educativas, Lanus, Buenos Aires.

CUTTING, Brian (1992): Avanzando en todo lenguaje, Editorial Applecross Ltda., EE.UU.

CUTTING, Brian (1989): Comenzando en todo lenguaje, Editorial Applecross Ltda. EE.UU.

CRATTY, Bryant J. (1982): Desarrollo perceptual y motor en los niños, Ediciones PAIDOS (1ra. Edición Castellana), Bs. As.

CHUKOVSKI, Kornei. De los dos a los cinco

DOPPERT, Monika (Junio, 1985): La ilustración de un relato guajiro, Revista Parapara, No 11, Caracas.

GESELL, Arnold (1967): El niño de 1 a 4 años, Editorial Paidos Ediciones, Bs.As.

ISAACS, Nathan (1967): El desarrollo de la comprensión en el niño pequeño según Piaget, Editorial PAIDOS (1ra. Edición), Bs. As.

LIONNI, Leo (Junio, 1985): Ante las imágenes, Revista Parapara, No 11, Caracas.

LLOBERA, José (1970): Dibuja, pinta, modela, Ediciones AFHA (Tomo 1), Barcelona.

LLOBERA, José (1970): Dibuja, pinta, modela, Ediciones AFHA (Tomo 3), Barcelona.



MILLER, Karen (1985): Edades y etapas, Publicado Co. Inc., Maryland Telshare.

MOLES, A. y JANIŒZEWSKI, L. (1990): Grafismo funcional, Ediciones CEAC S.A. (1ra. Edici3n), Barcelona Espa1a.

MONTOYA, V3ctor: Las ilustraciones en la literatura infantil, (Quien TV intercambio banners), Informes literarios y recortes. (<http://www.leemeuncuento.com.ar/ilustraciones.html>)

MONTOYA, V3ctor (2003): Literatura Infantil, Lenguaje y Fantas3a, Editorial La Hoguera (<http://www.narradores.cjb.net>), Bolivia.

MONTOYA, V3ctor (2003): Literatura Infantil, Lenguaje y Fantas3a (El ni1o como otro en la autor3a de la literatura infantil por Ximena Narea), Editorial La Hoguera (<http://www.letras.s5.com>), Bolivia.

MONTOYA, V3ctor; VARGAS, Manuel; CANEDO VALLEJO, Gaby; ARCE D3VALOS, Gladis (2001): La aventura de leer, Editores asociados S.A. (La Prensa), La Paz, Bolivia.

RIUS, M. (1991): Texto-Ilustraci3n, Revista Educaci3n y Biblioteca No 18, a1o 3, Madrid. (Mencionada en Revista Piedra Libre 1991, ya cit., C3rdoba)



SANTAMARÍA, Andrés (1977): Diccionario de sinónimos, e ideas afines, Editorial Ramón Sopena S.A., Barcelona (Provenza, 1995).

SEDAK, M.: CALDECOTTE and Co. (1989): Notes on books and pictures, Londres, Viking (citada en Revista Piedra Libre, ob. Cit., ano V. No 11, Córdoba,

SHERMAN, Louise: El rincón del Niño, (La Fantasía es buena para el niño).
<http://www.ibiblio.org/prism/Nov96/child.html>

STRICKLAND, D. y MORROW, L. (1989): Literatura Emergente: Niños pequeños aprenden a leer y escribir, IRA (Asociación Internacional de Lectura), Newark, Delaware.

Taller de dibujo artístico (2001-2005), <http://www.talleronline.iespana.es>

UNAMUNO, Miguel (1942): Recuerdos de niñez y de mocedad, Ed. Espasa-Calpe, Buenos Aires.

URIBE, Verónica y DELON, Marianne (Diciembre, 1983): La selección de libros para niños: la experiencia del Banco del Libro, Revista Parapara No 8, Caracas.



VELANDIA, Lluvia: Título del artículo enviado: Concepto del Dibujo Artístico ARQHYS
Architects Site. Republica Dominicana (<http://www.arqhys.com/articulos/artistico-dibujo.html>)



GRÁFICOS ANEXOS

ANONIMO. Colección grandes cuentos: El soldadito de plomo. Editorial Colicheuque Ltda. Bolivia

GUZMÁN, Rosalía, PARRA, Juan Carlos y HÜTERMANN Elisabeth: Por Amor. Editorial infantil boliviana Luciérnaga (publicado con la colaboración del Fondo de la Naciones Unidas para la infancia UNICEF). Bolivia.

COUSINS, Lucy (1997): Los colores de Maisy. Candlewick Press, 2067 Massachusetts Avenue Cambridge MA 02140. (Impreso en México).





GRÁFICOS ANEXOS

ANONIMO. Colección grandes cuentos: El soldadito de plomo. Editorial Colicheuque Ltda. Bolivia

GUZMÁN, Rosalía, PARRA, Juan Carlos y HÜTERMANN Elisabeth: Por Amor. Editorial infantil boliviana Luciérnaga (publicado con la colaboración del Fondo de la Naciones Unidas para la infancia UNICEF). Bolivia.

COUSINS, Lucy (1997): *Los colores de Maisy.* Candlewick Press, 2067 Massachusetts Avenue Cambridge MA 02140. (Impreso en México).





VELANDIA, Lluvia: Título del artículo enviado: Concepto del Dibujo Artístico ARQHYS
Architects Site. Republica Dominicana (<http://www.arqhys.com/articulos/artistico-dibujo.html>)

SANTAMARÍA, Andrés (1977): Diccionario de sinónimos, e ideas afines, Editorial Ramón Sopena S.A., Barcelona (Provenza, 1995).

SENDAK, M.; CALDECOTTE and Co. (1989): Notes on books and pictures, Londres, Viking (citada en Revista Piedra Libre, ob. Cit., ano V. No 11, Córdoba,

SHERMAN, Louise: El rincón del Niño, (La Fantasía es buena para el niño).
<http://www.ibiblio.org/prism/Nov96/child.html>

STRICKLAND, D. y MORROW, L. (1989): Literatura Emergente: Niños pequeños aprenden a leer y escribir, IRA (Asociación Internacional de Lectura), Newark, Delaware.

Taller de dibujo artístico (2001-2005), <http://www.talleronline.iespana.es>

UNAMUNO, Miguel (1942): Recuerdos de niñez y de mocedad, Ed. Espasa-Calpe, Buenos Aires.

URIBE, Verónica y DELON, Marianne (Diciembre, 1983): La selección de libros para niños: la experiencia del Banco del Libro, Revista Parapara No 8, Caracas.



MILLER, Karen (1985): Edades y etapas, Publicado Co. Inc., Maryland Telshare.

MOLES, A. y JANISZEWSKI, L. (1990): Grafismo funcional, Ediciones CEAC S.A. (1ra. Edición), Barcelona España.

MONTOYA, Víctor: Las ilustraciones en la literatura infantil, (Quien TV intercambio banners), Informes literarios y recortes. (<http://www.leemeuncuento.com.ar/ilustraciones.html>)

MONTOYA, Víctor (2003): Literatura Infantil, Lenguaje y Fantasía, Editorial La Hoguera (<http://www.narradores.cjb.net>), Bolivia.

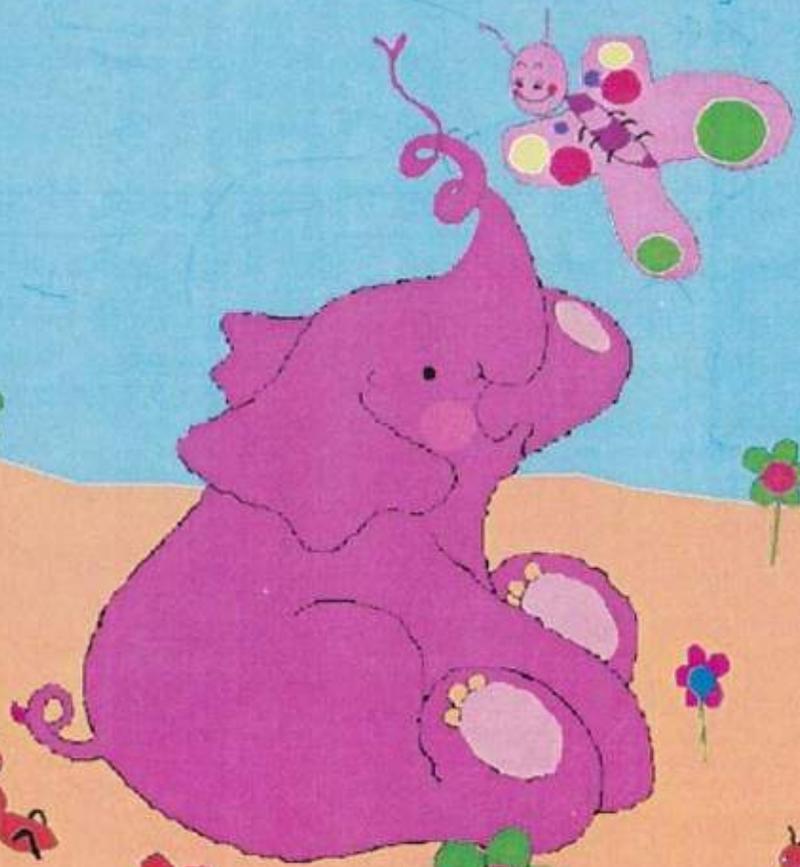
MONTOYA, Víctor (2003): Literatura Infantil, Lenguaje y Fantasía (El niño como otro en la autoría de la literatura infantil por Ximena Narea), Editorial La Hoguera (<http://www.letras.s5.com>), Bolivia.

MONTOYA, Víctor; VARGAS, Manuel; CANEDO VALLEJO, Gaby; ARCE DÁVALOS, Gladis (2001): La aventura de leer, Editores asociados S.A. (La Prensa), La Paz, Bolivia.

RIUS, M. (1991): Texto-Ilustración, Revista Educación y Biblioteca No 18, año 3, Madrid. (Mencionada en Revista Piedra Libre 1991, ya cit., Córdoba)



Fito Elefantito



Mercela
Espejo

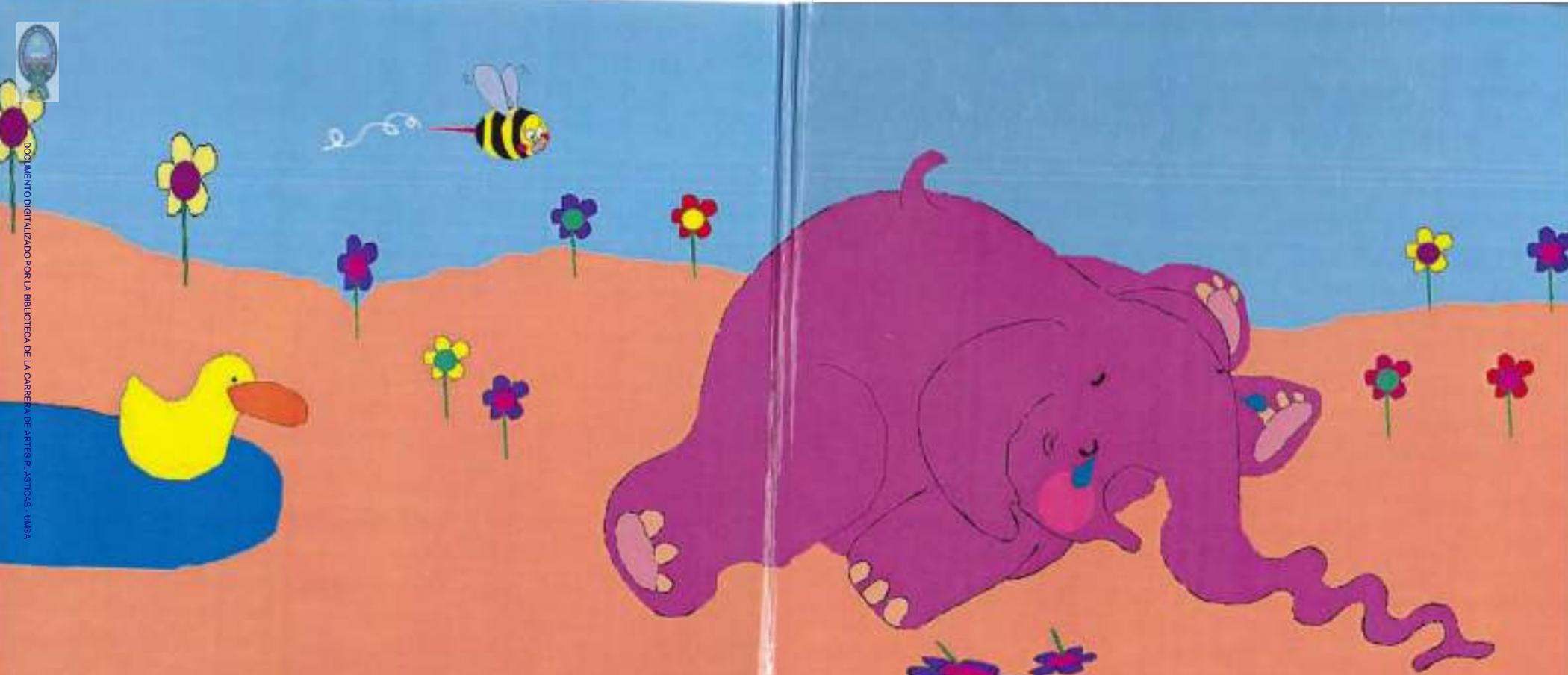


Fito elefantito camina despacito, piriim, pirom, piriim piti pom.





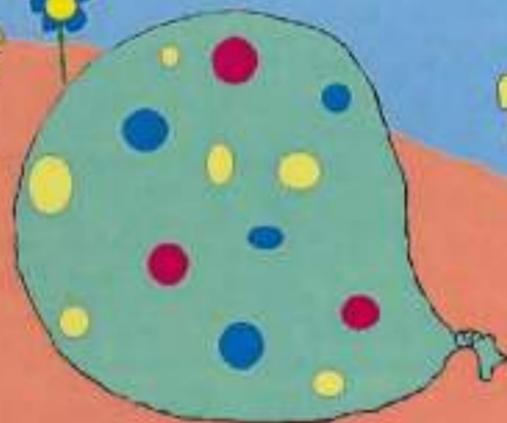
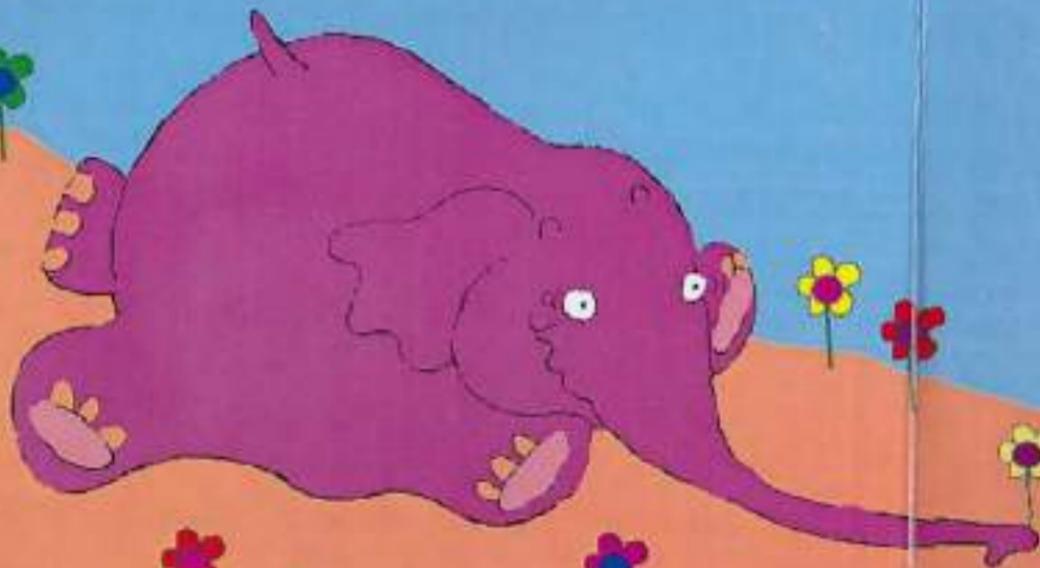
Fito elefantito corre rapidito, putupum, putupom, porom pum pom.



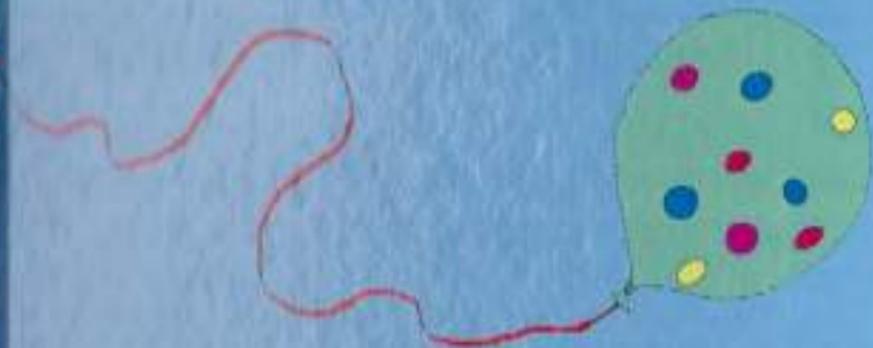
Fito elefantito cae como un dragón, y pum, y pom, torón ton ton.



Fito elefantito salta como un balón, saltín, saltón, saltarín tin fon.



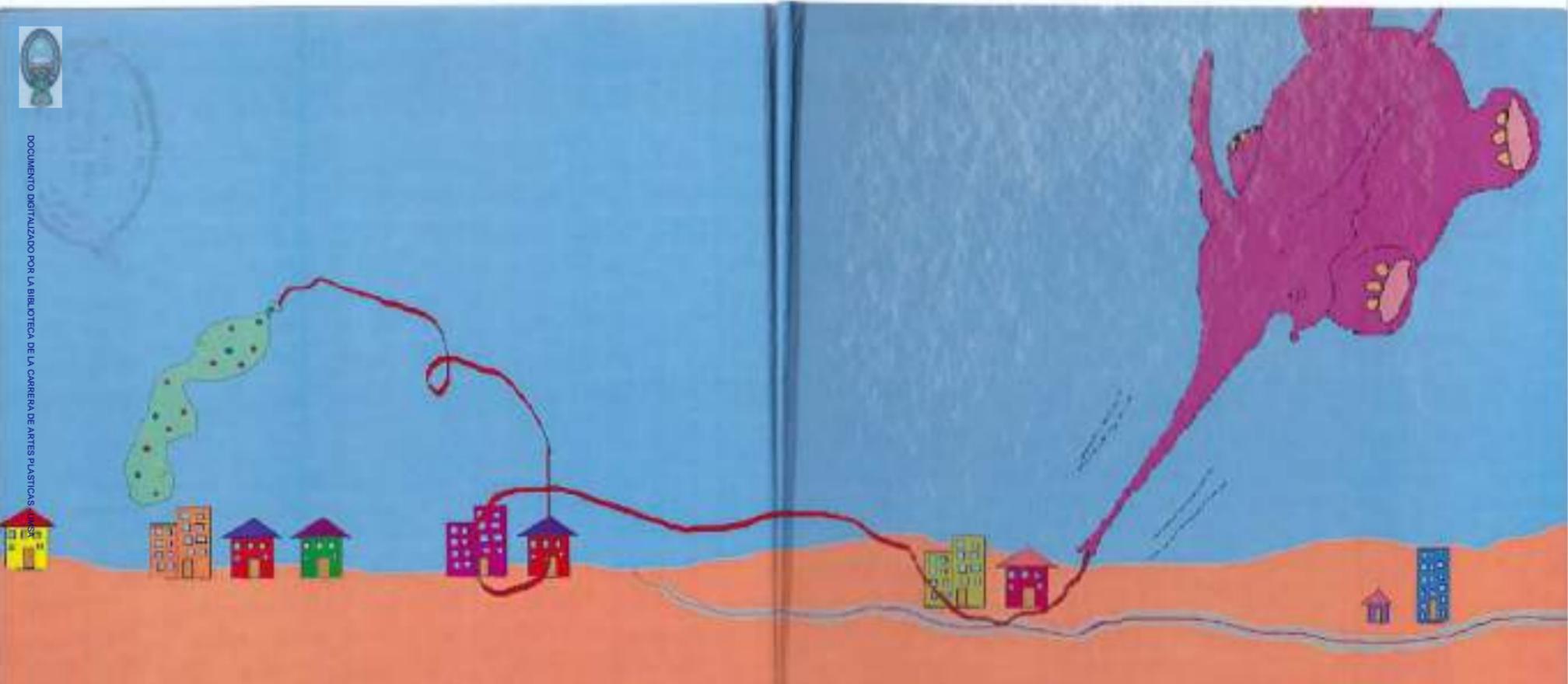
¡Fito elefantito ve un globito globote, míralo bien, pero si es grandote!



¡ Para arriba va Fito, como un avioncito !



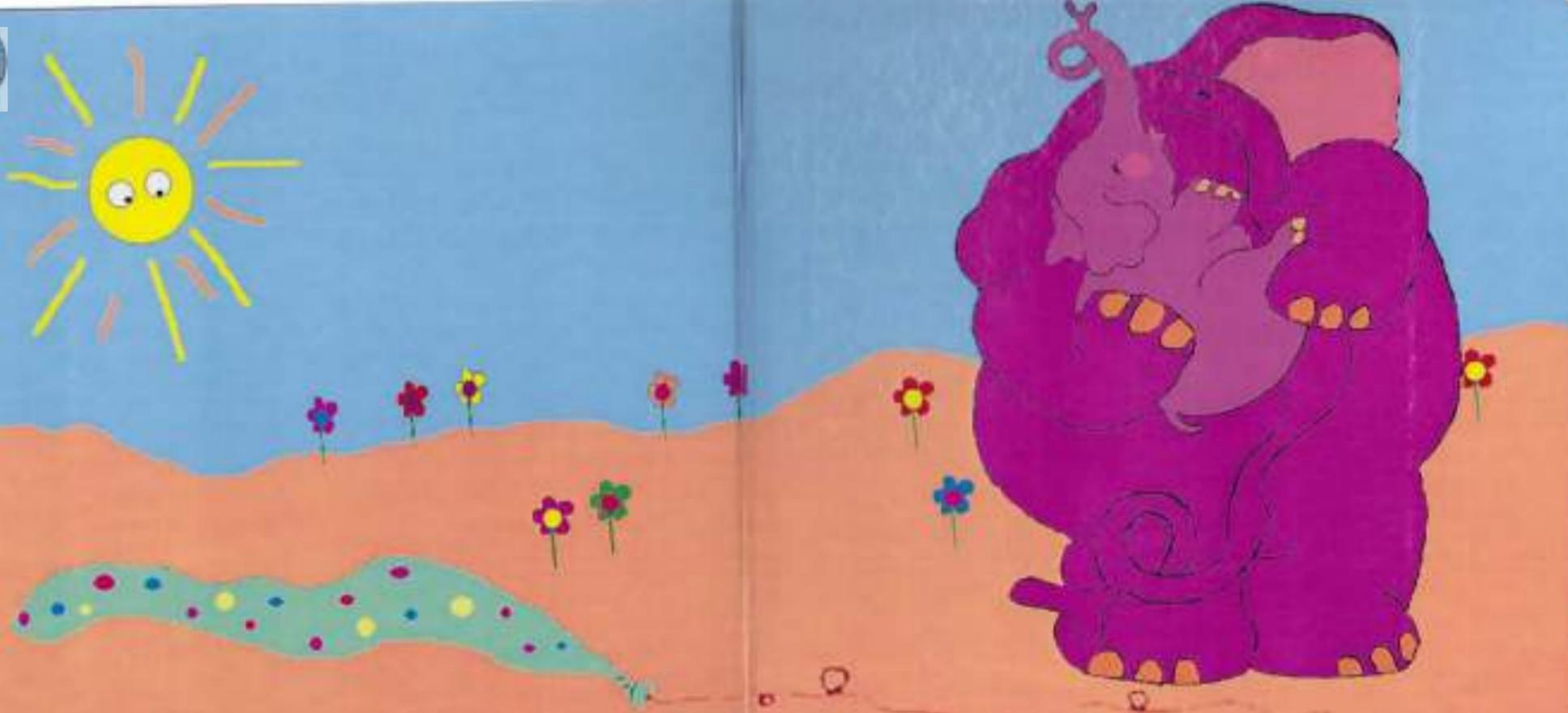
¡PUM! piiiuuuu, ¡ Rito Pito Pajarito pincha el globo globito!



¡Wiiiiii! ¡Waaaaa! Para abajo va Fito, bien rapidito.



DOCUMENTO DIGITALIZADO POR LA BIBLIOTECA DE LA CARRERA DE ARTES PLÁSTICAS - UMSA



Pero mira, es Papito, en sus brazos cae suavito.



Fito Elefantito es un libro
lleno de color y diversión.

Derechos de texto 2006 por Marcela Espejo

Derechos de Ilustración 2006 por Marcela Espejo

Todos los derechos reservados

Primera edición boliviana en este formato 2006

Impreso en Bolivia

MARFA producciones

Calacoto calle 21 # 777

La Paz - Bolivia

